

ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

№.....61....., 04.07.2016 г.

Днес, 04.07.2016 г. в гр. София, на основание чл. 74 във връзка с чл. 41 от Закона за обществените поръчки, между страните, както следва:

1. ПРОКУРАТУРА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, гр. София, бул. „Витоша“ № 2, ЕИК по БУЛСТАТ 121817309, представлявана от г-н Иван Маринов – главен секретар при Администрация на главния прокурор, упълномощен със Заповед № РД-04-389/27.07.2015 г. на главния прокурор, наричано по-долу за краткост „Възложител“, от една страна,

и

2. „ИНДУСТРИАЛ КОМЕРС“ ЕООД, ЕИК 030208861, със седалище и адрес на управление гр. София, р-н Витоша, ул. „Околовръстен път“ № 260, представлявано от г-жа Савина Иванова Константинова - управител, определено за Изпълнител, след проведена открита процедура № 02538-2016-0006 (уникален номер на поръчката в Регистъра на обществени поръчки), за възлагане на обществена поръчка, наричано по-долу за краткост „Изпълнител“, от друга страна, се сключи настоящият договор за възлагане на обществена поръчка, наричан по-долу за краткост „Договор“, с предмет „Доставка на нови автомобили за нуждите на Прокуратурата на Република България“.

Страните се споразумяха за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. (1) Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извърши доставка и гаранционно обслужване на 21 (двадесет и един) броя моторни превозни средства (леки автомобили), детайлно описани в Техническото и Ценово предложение и Техническата спецификация, (Приложения № 1, № 2 и № 3), неразделна част от Договора, и в съответствие с изискванията на настоящия Договор.

(2) Видът, количество и характеристиките на автомобилите, които следва да достави Изпълнителят, са подробно посочени в Техническото предложение на Изпълнителя (Приложение № 1) и Техническата спецификация (Приложение № 3), представляващи неразделна част от настоящия Договор.

(3) В обхвата на дейностите, предмет на възлагане с настоящия Договор, се включва доставката и гаранционното обслужване на автомобилите, описани в Техническото предложение.

II. ЦЕНИ И ОБЩА СТОЙНОСТ НА ДОГОВОРА. УСЛОВИЯ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 2. (1) За изпълнението на предмета на Договора, Възложителят се задължава да заплати на Изпълнителя цена в размер на 510 300 лв. (петстотин и десет хиляди и триста лева) без ДДС и 612 360 лв. (шестстотин и дванадесет хиляди триста и шестдесет лева) с включен ДДС, съгласно ценовото му предложение, неразделна част от настоящия Договор.

(2) Цена на 1 (един) брой автомобил: 24300 лв. (двадесет и четири хиляди и триста лева) без ДДС и 29160 лв. (двадесет и девет хиляди сто и шестдесет лева) с включен ДДС.

(3) Посочената цени са крайни и включват всички разходи до мястото за доставка, за продуктова такса (екотакса) и всички разходи в срока на гаранцията, осигуряващи отстраняване за сметка на Изпълнителя, с негови резервни части на всички технически неизправности, възникнали не по вина на Възложителя и покрити от гаранционните условия.

(4) Посочената цени са крайни и остават непроменени за срока на действие на настоящия Договор.

Чл. 3. (1) Плащането се извършва в български левове, с платежно нареждане по следната банкова сметка, посочена от Изпълнителя:

BIC: [Запличено съгл. чл. 72 от ДОПК]

IBAN: [Запличено съгл. чл. 72 от ДОПК]

БАНКА: [Запличено съгл. чл. 72 от ДОПК]

(2) Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени по предходната алинея в срок до 5 календарни дни считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

(3) Плащането по настоящия договор се извършва, в срок до 30 (тридесет) дни след приемане на всички автомобили и представяне на следните документи:

a) надлежно оформена фактура – оригинал, подписана от Изпълнителя и представител на Възложителя, за всеки автомобил поотделно, който следва да бъде доставен. Във фактурата следва да бъде посочено основание – номер на договора, номер на шаси, модел, марка и кубатура на автомобила.

b) приемо-предавателен протокол – оригинал, подписан от Изпълнителя и представител на Възложителя, за всеки автомобил поотделно. Във протокола следва да бъде посочено основание – номер на договора, номер на шаси, модел, марка и кубатура на автомобила.

(4) Възложителят не заплаща суми за непълно и/или некачествено извършени от Изпълнителя доставки, като в случай на несъответствия на доставените автомобили с техническите спецификации и/или предложението на Изпълнителя, съответното плащане се извършва в срок до 10 (десет) календарни дни след отстраняване на несъответствията или дефекта, или замяната на некачествения актив с нов. Отстраняването на недостатъците е за сметка на Изпълнителя.

(5) Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, Възложителят извършва окончателно плащане към него, след като бъдат представени доказателства, че Изпълнителят е заплатил на подизпълнителя/подизпълнителите за изпълнените от тях работи, които са приети по реда предвиден в Договора.

(6) За дата на плащането, се счита датата на извършване на нареждането за плащане от страна на Възложителя.

III. СРОКОВЕ. МЯСТО НА ДОСТАВКА И МОНТАЖ. ПРИЕМАНЕ ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОРА

Чл. 4 (1) Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му.

(2) Срокът за изпълнение на доставката на автомобилите е 120 (сто и двадесет) календарни дни, считано от датата следваща деня на подписване на договора.

Чл.5. (1) Мястото на доставка на автомобилите е в гр. София, склад на Изпълнителя. Доставката на всеки автомобил се удостоверява с подписване на двустранен приемо-предавателен протокол.

(2) Предаването/получаването на всяка доставка на конкретен автомобил се удостоверява с подписване, в два екземпляра, на отделен двустранен приемо-предавателен протокол от страните или техни упълномощени представители. Констатациите в протоколите обвързват страните относно вида, количеството и качеството на получените автомобили.

(3) Качеството на доставените автомобили следва да отговаря на техническите изисквания на Възложителя, описани в Техническата спецификация и предложени от Изпълнителя в Техническото му предложение.

(4) Собствеността на автомобилите, обект на поръчката, преминава върху Възложителя след извършване на доставката на всеки автомобил и приемането му от Възложителя. Рискът от случайно погиване или повреждане на автомобилите преминава върху Възложителя от момента на приемането им.

(5) Изпълнителят уведомява писмено в срок от 5 дни предварително за конкретните дати и час, на които ще се изпълняват доставките.

(6) Автомобилите следва да се доставят:

а) оборудвани с обезопасителен триъгълник, аптечка, пожарогасител и светлоотразителна жилетка (съгласно чл. 139, ал. 2 от Закона за движение по пътищата);

б) с извършен предпродажен сервиз;

в) заредени с всички необходими за експлоатацията им течности и материали;

г) с необходимите за регистрацията им документи;

д) с гаранционна и сервизна книжка;

е) с инструкция за експлоатация на български език.

Чл.6. (1) При предаването на автомобилите, Изпълнителят осигурява на Възложителя необходимото според обстоятелствата време да ги прегледа за недостатъци.

(2) Представител на Възложителя е длъжен да прегледа автомобилите при получаването им и да уведоми незабавно Изпълнителя за забелязаните недостатъци, което се отбележва в констативен протокол. Ако той не направи това, се счита, че е одобрил автомобилите. За установените недостатъци се съставя констативен протокол, който се подписва от страните. Външни повреди и несъответствия в техническите параметри на автомобилите са основание за Възложителя да поиска от Изпълнителя да подмени за своя сметка несъответстващите автомобили с такива, отговарящи на всички изисквания, посочени в Приложение № 1 към Договора.

(3) При доставката, Изпълнителят се задължава да представи документация, съдържаща препоръки за правилна експлоатация.

(4) Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от Възложителя в присъствието на Изпълнителя и подизпълнителя.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл.7. Възложителят има право:

(1) Да иска от Изпълнителя да изпълни възложената доставка в срок, без отклонение от договореното и без недостатъци.

(2) Да дава указания и да проверява изпълнението на договора, като не пречи на оперативната работа на Изпълнителя.

(3) Да получава информация по всяко време относно подготовката, хода и организацията по изпълнението на дейностите, предмет на договора.

(4) Да следи за качественото изпълнение на поръчката чрез свои представители;

(5) Да изиска от Изпълнителя замяната на некачествена, непълна или дефектна доставка, по реда и в сроковете, определени в този договор.

(6) Да откаже приемането на доставката, когато Изпълнителят не спазва изискванията на Договора и Техническата спецификация, докато Изпълнителят не изпълни изцяло своите задължения съгласно условията на Договора, или да откаже да изплати частично или изцяло договорената цена.

(7) Да изиска от Изпълнителя да сключи и да му представи договори за подизпълнение с посочените в оферта му подизпълнители.

Чл.8. Възложителят е длъжен:

(1) Да заплати на Изпълнителя възнаграждение в размер, при условия и в срокове съгласно настоящия Договор.

(2) Да определи длъжностни лица за приемане на доставката.

(3) Да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от Изпълнителя информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от Изпълнителя като такава в представената от него оферта.

Чл.9. Изпълнителят има право:

(1) Да получи уговореното възнаграждение при условията и в сроковете, посочени в настоящия Договор.

(2) Да иска от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на работата по Договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на Договора.

Чл.10. Изпълнителят е длъжен:

(1) Да достави автомобилите, предмет на Договора, като прехвърли правото на собственост на Възложителя.

(2) Да извърши гаранционно обслужване на доставените автомобили.

(3) Да изпълни задълженията си по настоящия Договор, качествено и в определените срокове, с грижата на добър търговец и в съответствие с действащата нормативна уредба в Република България и с условията и изискванията на Техническото и Ценовото си предложение.

(4) Да уведомява своевременно Възложителя за всички промени в статута на фирмата до изтичане срока на договора.

(5) Да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 5 дни от сключване на настоящия договор и да предостави оригинален екземпляр на Възложителя в 3-дневен срок.

V. ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ

Чл. 11 (1) Срокът за гаранционно обслужване на доставените автомобили е 5 (пет) години или 200 000 км. пробег, съгласно Техническото предложение, неразделна част от настоящия Договор и започва да тече от датата на приемане на автомобилите и подписане на приемо - предавателен протокол за съответния автомобил.

(2) През гаранционния срок Изпълнителят е длъжен да осигури гаранционно обслужване на доставените автомобили. Гаранционното обслужване се осъществява в сервис на Изпълнителя.

(3) Определеният изпълнител по договора се задължава да обслужва гаранционно автомобилите, предмет на доставката, за срока, посочен в техническото му предложение и приложените към него условия за гаранционна поддръжка.

(4) Гаранционното обслужване обхваща всички системи, агрегати, възли и детайли на автомобила, съгласно изискванията на производителя по сервизна книжка, с изключение на консумативите по автомобила и труда за смяната им.

(5) В рамките на гаранционния срок Възложителят може да прави рекламиации пред Изпълнителя за констатирани явни недостатъци, повреди, липси или появили се скрити недостатъци на доставените автомобили, като иска отстраняването или коригирането им за сметка на Изпълнителя. Рекламационното съобщение може да бъде изпратено по факс, телефон, електронна поща или обикновена поща.

(6) В рамките на гаранционния срок Изпълнителя е длъжен да предприеме незабавни действия по предявената reklamация и да отстрани безвъзмездно всички повреди и отклонения от изискванията за качество на доставените автомобили.

(7) В рамките на гаранционния срок Изпълнителя е длъжен да отстранява появилите се дефекти, недостатъци и/или повреди чрез ремонт/замяна на повредената част, в оторизиран сервис, не по късно от 30 дни от датата на предаване на автомобила в сервиса.

(8) По време на гаранционния срок Изпълнителя няма право да отказва приемането на автомобил в оторизираните си сервиси.

(9) За времето на срока за гаранционно обслужване, Изпълнителят се задължава да осигури, в случай на повреда на гаранционен автомобил, която не му позволява да се придвижва на собствен ход, денонощна и безплатна пътна помош за цялата страна.

VI. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ. НЕУСТОЙКИ

Гаранция за изпълнение

Чл. 12. (1) Изпълнителят представя при подписването на договора гаранция за изпълнение на Договора - безусловна и неотменима банкова гаранция за изпълнение на настоящия Договор в оригинал, издадена от банка в полза на Възложителя.

(2) Размерът на гаранцията за изпълнение по ал. 1 е 5 % от стойността на настоящия Договор, без включен ДДС, и е със срок на валидност най-малко 30 (тридесет) дни след изтичане на срока за гаранционна поддръжка предложен от участника, като две пети от размера на гаранцията е за обезпечаване на гаранционните задължения на участника определен за изпълнител, а останалата част от гаранцията гарантира изпълнението на доставката.

(3) Гаранцията за изпълнение се задържа в случаите, предвидени в договора за възлагане на обществената поръчка.

Освобождаване и задържане на гаранцията

Чл. 13. (1) Възложителят задържа и се удовлетворява от гаранцията, когато Изпълнителят системно (три и повече пъти) не изпълнява някое от задълженията си по договора, както и когато прекъсне или забави изпълнението на задълженията си по договора с повече от 10 дни.

(2) Възложителят има право да усвои сумата от гаранцията, без това да го лишава от правото да търси обезщетение за претърпени вреди.

(3) При липса на възражения по изпълнението на Договора, гаранцията за изпълнение на доставката по Договора се освобождава от Възложителя в 30 (тридесет) дневен срок от доставката на всички стоки, без да дължи лихви за периода, през който средствата законно са престояли при него.

(4) Когато при сключването на договора е представен документ за банкова гаранция, който едновременно гарантира доставката и гаранционната поддръжка, той се връща на Изпълнителя, след като същият представи гаранция за изпълнение на настоящия договор за обезпечаване задължението за гаранционна поддръжка в размер на 2 (два) процента от стойността на договора, без включен ДДС. Гаранцията може да бъде преведена като парична сума, по банков сметка на ПРБ: IBAN BG 37 BN BG 9661 3300 1391 01, BIC код - BN BGBGSD, БНБ – Централно управление или под формата на безусловна и неотменима банкова гаранция за изпълнение на настоящия договор в оригинал, издадена от банка в полза на Възложителя. Когато се представя банкова гаранция, същата следва да е с валидност минимум 30 (тридесет) дни след изтичане срока за гаранционна поддръжка.

Чл. 14. (1) При липса на възражения по изпълнението на гаранционната поддръжка съгласно Договора, Възложителят освобождава частта от гаранцията за изпълнение, предназначена за обезпечаване задължението за гаранционна поддръжка, в 30 (тридесет) дневен срок от изтичане на срока за гаранционна поддръжка, посочен от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без да дължи лихви за периода, през който средствата законно са престояли при него. Когато е представен документ за банкова гаранция, той се връща на Изпълнителя.

(2) Гаранцията за изпълнение не се освобождава от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към усвояване на гаранцията за изпълнение.

Неустойки

Чл. 15. (1) При системно неизпълнение или системно лошо изпълнение на задълженията по Договора (три и повече пъти), Изпълнителят дължи на Възложителя, неустойка в размер на 3 % от стойността на Договора.

(2) Задържането на гаранцията за изпълнение и изплащането на неустойка не лишава изправната страна по договора от правото да търси обезщетение за вреди и пропуснати ползи над уговорените размери.

Чл. 16. При неизпълнение на поетите с настоящия Договор задължения неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 0,1% от стойността на Договора за всеки ден забава, но не повече от 10 % от общата стойност на договора.

Чл. 17. За пълно неизпълнение на задължения по Договора неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 20 % от цената на договора. Страната, която е понесла вреди от неизпълнението може да търси обезщетение и за по-големи вреди.

VII. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ¹

Чл. 18. (1) За извършване на дейностите по Договора, Изпълнителят има право да наема само подизпълнителите, посочени от него в офертата, въз основа на която е избран за Изпълнител.

(2) Процентното участие на подизпълнителите в цената за изпълнение на Договора не може да бъде различно от посоченото в офертата на Изпълнителя.

(3) Изпълнителят не може да извърши промяна на посочените подизпълнители за изпълнение на Договора, както и да привлече нови подизпълнители.

(4) Изпълнителят отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.

(5) В случай че Възложителят установи, че подизпълнител не изпълнява възложените му дейности, съгласно настоящия Договор, той има право да изиска от Изпълнителя последният незабавно сам да извърши тези работи.

(6) Сключването на договор с подизпълнител, който не е обявен в офертата на Изпълнителя или изпълнението на дейностите по договора от лице, което не е подизпълнител, обявено в офертата на Изпълнителя, се счита за неизпълнение на договора и е основание за едностранико прекратяване на договора от страна на Възложителя.

Чл.19. (1) При сключването на договорите с подизпълнителите, оfferирани в офертата на Изпълнителя, последният е длъжен да създаде условия и гаранции, че:

- приложимите клаузи на договора са задължителни за изпълнение от подизпълнителите;
- действията на подизпълнителите няма да доведат пряко или косвено до неизпълнение на договора;
- при осъществяване на контролните си функции по договора Възложителят ще може безпрепятствено да извърши проверка на дейността и документацията на подизпълнителите.

VIII. УСЛОВИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл.20. Настоящият Договор се прекратява:

- (1) С изпълнение на всички задължения на страните;
- (2) По взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;
- (3) При настъпване на невиновна невъзможност за изпълнение (непреодолима сила);
- (4) По реда на чл.43 ал.4 от Закона за обществените поръчки;

(5) Когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка – предмет на Договора, извън правомощията на Възложителя, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати – с писмено уведомление, веднага след настъпване на обстоятелствата.

Чл.21. Възложителят може да прекрати Договора с 10 (десет) дневно писмено предизвестие, когато Изпълнителят:

¹ Изискванията и условията, предвидени в този раздел се прилагат в случаите, когато Изпълнителят е предвидил използването на подизпълнители

- (1) Забави изпълнението на някое от задълженията си по Договора с повече от 30 (тридесет) работни дни;
- (2) Не отстрани в срок констатирани недостатъци;
- (3) Използва подизпълнител, без да е деклариран това в оферата си, или използва подизпълнител, който е различен от този, посочен в оферата му;
- (4) Бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност или ликвидация.

IX. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА.

Чл. 22. Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Никоя от страните не може да се позовава на непреодолима сила, ако е била в забава и не е информирала другата страна за възникването на непреодолима сила.

Чл. 23. Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила.

Чл. 24. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира.

Чл. 25. Не може да се позовава на непреодолима сила онази страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на договора.

X. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

Чл. 26. Изпълнителят и Възложителят третират като конфиденциална всяка информация, получена при и по повод изпълнението на Договора.

Чл. 27. Изпълнителят няма право без предварителното писмено съгласие на Възложителя да разкрива по какъвто и да е начин и под каквато и да е форма съдържанието на Договора или част от него и всякаква информация, свързана с изпълнението му, на когото и да е, освен пред своите служители. Разкриването на информация пред такъв служител се осъществява само в необходимата степен и само за целите на изпълнението на Договора.

Чл. 28. Възложителят гарантира конфиденциалност при използването на предоставени от Изпълнителя документи и материали по Договора, като не ги предоставя на трети лица.

XI. ОБЩИ УСЛОВИЯ

Чл. 29. Възложителят определя следното длъжностно лице, което да отговаря за пълното и точно изпълнение на Договора и да подписва протоколите, удостоверяващи доставката на автомобилите:

- Г-Н [Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД] - Началник отдел "Транспорт" в АГП, тел. 02/9864857, имейл:

[Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД] @prb.bg.

Чл. 30. Изпълнителят определя следното длъжностно лице, което да отговаря за пълното и точно изпълнение на Договора и да подписва протоколите, удостоверяващ доставката на автомобилите:

- Г-Жа [Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД] - Мениджър „Корпоративни клиенти“ в Индустрис Комерс ЕООД, тел. 02/80 44 215 [Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД] имейл [Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД] aibg.bg

Чл. 31. Всички уведомления между страните, които ще бъдат отправяни по този Договор са валидни, ако са извършени в писмен вид на български език и са изпратени по факс или с препоръчана поща с обратна разписка на следния адрес:

1. за Възложителя: гр. София, бул. „Витоша“ № 2, Съдебна палата, „Информационен център“ на Прокуратурата на Република България, партер, стая № 79, Регистратура на главен прокурор, факс: (+359 2) 9633373.

2. за Изпълнителя: гр. София, р-н Витоша, ул. „Околовръстен път“ № 260, факс: (+359 2) 804-4150.

(2) Всяка страна по този Договор е длъжна в 3-дневен срок от промяна на адреса/факса по ал.1 да уведоми другата за настъпилата промяна и да посочи новия си адрес/факс за кореспонденция.

(3) В случай, че страна по Договора не изпълни задълженията си по ал. 2 се счита, че уведомленията по ал. 1 са връчени редовно.

Чл. 32. Договорът се счита изпълнен към датата на изпълнение на последното задължение на Изпълнителя, възникнало в гаранционния срок за обслужване.

Чл. 33. За неуредените в Договора случаи се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Настоящият Договор се подписа в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

Приложение № 1 - Техническо предложение;

Приложение № 2 – Ценоово предложение;

Приложение № 3 - Техническа спецификация.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИВАН МАРИНОВ
ГЛАВЕН СЕКРЕТАР ПРИ
АДМИНИСТРАЦИЯ НА ГЛАВНИЯ
ПРОКУРОР

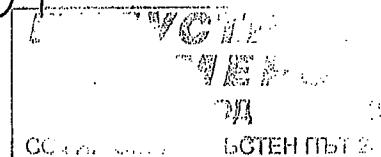
Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

НАЧАЛНИК ОТДЕЛ „СДМ”,
И ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛ:

САВИНА КОНСТАНТИНОВА
УПРАВИТЕЛ



СЧЕТОВОДИТЕЛ
СОСТЕН ГРПЧ 2

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД



NEW
THINKING.
NEW
POSSIBILITIES.

Индустриал Комерс ЕООД
ул. Околовръстен път № 260
София 1766
Тел: (+359 2) 804-4100
Факс: (+359 2) 804-4150
e-mail: reception@hyundai.bg.bg

IND COMMERCE

Приложение № 11

До
Прокуратура на Република България
гр. София, бул. „Витоша“ № 2

Техническо предложение за изпълнение на обществена поръчка

Заличено съгл. чл. 2
от ЗЗЛД

Участник: „Индустриал Комерс“ ЕООД
Адрес: 1766, гр. София

ул. „Околовръстен път“ № 260
Телефон: +359 2 80 44 100
Факс: +359 2 80 44 150
ЕИК по БУЛСТАТ 030208861

от

Представлявано от [Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД], ЕГН [Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД], лична карта
изд. на 21.05.2014г. от МВР София, с адрес [Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД]
[Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД] учаството си на Мениджър Корпоративни клиенти, упълномощен представител от управителя, Савина Иванова Константинова, ЕГН [Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД] с приложено заверено копие от нотариално заверено пълномощно с [Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД] на Нотариус Росица Рашева и изх. № 07-01-37 от дата 23.07.2015г. на "Индустриал Комерс" ЕООД

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Съгласно публикувано в електронната страница на Агенция по обществени поръчки обявление на Прокуратура на Република България, за открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „**Доставка на нови автомобили за нуждите на Прокуратура на Република България**“ открита с Решение № ОПИ-409 от 17.03.2016 г. на Главния секретар при администрацията на Главния прокурор и след като се запознахме с условията за участие, съгласно утвърдената документация, предлагаме да изпълним поръчката съгласно документацията за участие при следните условия:

Срок за изпълнение на доставката: е до 120 (сто и двадесет) календарни дни, считано от датата следваща деня на сключване на договора.

Място на доставка: в гр. София, склад на Изпълнителя ул. „Околовръстен път“ № 260

Срок за гаранционно обслужване: 5 години или 200 000 км. пробег (което настъпи първо).

Срок за отстраняване на повреди и/или дефекти, проявили се в рамките на гаранционния срок: не по късно от 30 дни от датата на предаване на автомобила в сервиза.

Условия за гаранционно обслужване: Моля, вижте приложените

1. Гаранционни условия на „Индустриал Комерс“ ЕООД
2. Общи Гаранционни Условия на Хюндай
3. Условия на СБА - Пътна помощ в България и Европа

Предлаган брой автомобили: **21 (двадесет и един)**

Марка и модел на предлаганите автомобили: **Марка Hyundai (Хюндай), Модел Elantra (Елантра)**

Декларираме, че доставяните автомобили ще са нови и неупотребявани.

Предлагаме автомобили със следните характеристики:

Заличено
съгл. чл. 2
от ЗЗЛД

[Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД]

ИНД КОМЕРС
София, бул. „Витоша“ № 260

Асен Попов
Петър Балкански Евд
Людмила Янева
Иванка Ганчева

1

Наименование	Минимални изисквания	Предложение на участника /Посочва се с числово изражение предложението или се изписва с да или не, дали е налична съответната характеристика/
Автомобил	лек, фабрично нов, неупотребяван	ДА
Вид на автомобила	каросерия тип седан, с 4 врати	ДА
Брой места	4+1	4+1
Вид на двигателя	бензинов	ДА
Гориво	A-95H	ДА
Екологична норма	Euro 6 или еквивалент	ДА
Мощност	не по-малка от 85 kW (115 ph)	127.5 ph
Брой цилиндри	4	ДА
Скоростна кутия	механична, 6 степенна + задна	ДА
Спирачки	предни и задни дискови	ДА
Задвижване	предно	ДА
Окачване	предно независимо	ДА
Управление	ляв волан със сервоусилване на управлението	ДА
Разход на гориво по комбиниран цикъл на движение	максимум 7,0 л/100 км.	6.6 л/100 км.
Вместимост на резервоара	минимум 50 литра	50 литра
Широчина на автомобила без страничните огледала	минимум 1 800 мм	1 800 мм
Междuosие	минимум 2 700 мм	2 700 мм
Пътен просвет	минимум 120 mm	150 mm
Обем на багажника	минимум 350 литра	407/458 литра SAE/VDA

Цвят	черен и/или син и/или сив	ДА по избор на Възложителя
Гаранционен срок	не по-малък от 4 години или 100 000 км.	5 години или 200 000 км. пробег
Гаранционен срок на антикорозионното покритие	минимум 10 години	10 години
Пътна помощ	денонощна, безплатна за цялата страна през време на гаранционния срок	ДА и за Европа
Място на доставка	гр. София, склад на Изпълнителя	ДА ул. "Околовръстен път" № 260
Гуми и джанти	комплект гуми, в зависимост от сезона на доставката, с алуминиеви джанти със скоростен индекс, съответстващ на максималната скорост на автомобила + резервно колело.	ДА
Колела	минимум 15 цола	15 цола
Минимално оборудване и допълнителни изисквания	челни и странични въздушни възглавници	ДА
	предни и задни триточкови предпазни колани	ДА
	климатична система	ДА
	електро-управляеми и отопляеми странични огледала	ДА
	предни електрически стъклa	ДА
	нагревател на задното стъкло	ДА
	регулиране по дължина и височина на предна седалка на водача	ДА
	антиблокираща система на спирачките	ДА
	електронно разпределение на спирачното усилие	ДА
	система за контрол на стабилността	ДА
	централно заключване с дистанционно управление	ДА
	алармена система против кражба	ДА
	имобилайзер	ДА
	радио CD- MP3	ДА

Декларирам че ще доставя автомобилите както следва:

- а) оборудвани с обезопасителен триъгълник, аптечка, пожарогасител и светлоотразителна жилетка (съгласно чл. 139, ал. 2 от Закона за движение по пътищата);
- б) с извършен предпродажен сервис;
- в) заредени с всички необходими за эксплоатацията и течностите материали;

- г) с необходимите за регистрацията им документи;
- д) с гаранционна и сервизна книжка;
- е) с инструкция за експлоатация на български език.

Обвързани сме от задълженията и условията, поети с офертата за срок от **120** (**сто и двадесет**) алендарни дни след датата, определена в обявленietо като краен срок за получаване на офертите.

Приемаме, че изискванията по техническите спецификации се считат за задължителни минимални изисквания към офертите. Неспазването им води до отстраняване на участника от процедурата.

София, 22.04.2016г.

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Мениджър Корпоративни клиенти

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД



NEW
THINKING.
NEW
POSSIBILITIES.

Индустриал Комерс ЕООД
ул. Околовръстен път № 260
София 1766
Тел: (+359 2) 804-4100
Факс: (+359 2) 804-4150
e-mail: reception@hyundai.bg.bg

IND COMMERCE

Do
Прокуратура на Република България
гр. София, бул. „Витоша“ № 2

Гарнционни Условия
към
ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ
от "Индустриал Комерс" ЕООД

Заличено съгл. чл. 2 от
ЗЗЛД

в за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „**Доставка на нови автомобили за нуждите на Прокуратура на Република България**“

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Представяме Ви нашите условия за гарнционна поддръжка на автомобилите за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с горепосочения предмет.

Стандартната гаранция, с която се предлагат автомобилите Хундай за България, е **5 години без лимит на изминат пробег**.

За обявената от Прокуратура на Република България поръчка и с цел коректно оценяване на предложението гарнционният срок е 5 години или 200 000 км. пробег

В рамките на програмата „Тройна грижа“, „Индустриал Комерс“ ЕООД осигурява на своите клиенти гаранция:

- **5 години без ограничение на пробега;**
- **5 години безплатна пътна помощ на територията на Европа;**
- **5 години безплатен преглед на техническото състояние;**

Гаранцията е пълна и обхваща всички възли и детайли на автомобила, с изключение на тези, третирани като консумативи (масла и филтри, спирачни накладки и дискове, съединител и съставните му части, крушки, пера на чистачки и др.). За периода на гаранция всички гарнционни ремонти са за сметка на „Индустриал Комерс“. Гаранцията е валидна за територията на България и Европа.

Условия за гарнционно обслужване.

През гарнционния срок „Индустриал Комерс“ ЕООД осигурява гарнционно обслужване на доставените автомобили. Гарнционното обслужване се осъществява в сервизи на „Индустриал Комерс“ ЕООД или упълномощените от него сервизи от приложения към настоящата документация списък..

Възложителят е длъжен да се представи автомобилите в оторизираните сервизи на „Индустриал Комерс“ ЕООД за гарнционен преглед и сервино обслужване **при изминат пробег от 15000 км. или 12 месеца от датата на примателния протокол и след това след изминаването на всеки 15000 км. или 12 месеца, което настъпи първо** до изтичане на гаранцията, като при всеки преглед сервизната книжка задължително се попълва и заверява.

Възложителят е длъжен да закупува всички резервни части и консумативи, непокрити от гаранцията от „Индустриал Комерс“ ЕООД или оторизираните от него лица. При неспазване на условието за явяване на автомобила за гарнционен сервис

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

преди достигане на указания по-горе пробег на километри или преди изтичането на 12 месеца от предходното обслужване общата гаранция на автомобила се прекратява предсрочно и без уведомление. Гаранцията на автомобила се прекратява предсрочно и при установяване на нарушения относно вложените части или консумативи или при извършване на каквито и да е сервизни дейности в неоторизирани от "Индустриал Комерс" ЕООД сервизи.

"Индустриал Комерс" ЕООД се задължава да обслужва гаранционно автомобилите, предмет на доставката, за срока, посочен в техническото предложение и приложените към него условия за гаранционна поддръжка.

Гаранционното обслужване обхваща всички системи, агрегати, възли и детайли на автомобила, съгласно изискванията на производителя по сервизна книжка, с изключение на консумативите по автомобила.

В рамките на гаранционния срок Възложителят може да прави рекламиации пред "Индустриал Комерс" ЕООД за констатирани явни недостатъци, повреди, липси или появили се скрити недостатъци на доставените автомобили, като иска отстраняването или коригирането им за сметка на "Индустриал Комерс" ЕООД. Рекламационното съобщение може да бъде изпратено по електронна поща или обикновена поща.

В рамките на гаранционния срок "Индустриал Комерс" ЕООД се задължава да приема незабавни действия по предявената reklamация и да отстрани безвъзмездно всички повреди и отклонения от изискванията за качество на доставените автомобили.

В рамките на гаранционния срок "Индустриал Комерс" ЕООД се задължава да отстранява появилите се дефекти, недостатъци и/или повреди чрез ремонт/замяна на повредената част, в оторизиран сервиз не по късно от 30 дни от датата на предаване на автомобила в сервиза.

По време на гаранционния срок се задължава да няма право да отказва приемането на автомобил в оторизираните си сервизи.

В периода на гаранцията стойността на всички извършвани гаранционни ремонти е за сметка на "Индустриал Комерс" ЕООД.

"Индустриал Комерс" ЕООД ще осигури за Възложителя следните преференциални възможности при сервизиране на автомобилите:

"Индустриал Комерс" ЕООД разполага със специализиран автомобил, които осигурява транспортиране на територията на страната при поискване от Възложителя или от надлежно упълномощено от него лице.

"Индустриал Комерс" ЕООД предлага възможност за сключване на преференциален договор за сервизно обслужване с единократно заплащане през месеца на извършените сервизни дейности.

Прилагаме:

1. Общи Гаранционни Условия на Хюндай
2. Условия на СБА - Пътна помощ в България и Европа

Запличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

София
22.04.2016г.

Мениджър Корпоративни клиенти

Запличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД



HYUNDAI | NEW THINKING.
HYUNDAI | NEW POSSIBILITIES.

ОБЩИ ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА HYUNDAI

1. Основни принципи по гаранциите

1.1 Основни положения

HMC предоставя определена Ограничена гаранция на производител (Expressed Limited Warranty) на своите клиенти по отношение на новите моторни превозни средства Hyundai, произведени и доставени от HMC. Срокът и условията за ползване на всяка ограничена гаранция са посочени в настоящите Общи гаранционни условия на Хюндай и Наръчника на собственика.

1.2 Задължения на HMC

HMC ще поеме разходите за ремонт и подмяна на оригинални части, за които е установено, че има дефекти в материали или качество на изработката, съгласно обявените клузи на ограниченията гаранция и при нормална употреба и поддръжка на автомобила, както е описано в Наръчника на собственика (изключение са гумите и части, закупени от местния пазар).

1.3 Задължения на Дистрибутора

Дистрибуторът е длъжен да изпълнява всички гаранционни задължения към своите клиенти. Освен това Дистрибуторът трябва да осигури гаранционно обслужване на всеки клиент, който поиска такава услуга при валидна гаранция, независимо от кой Дилър е закупен автомобилът.

1.4 Задължения на собственика

Съгласно ограниченията гаранция на Hyundai, собственикът е отговорен за:

- Правилната употреба, поддръжка и грижа към моторното превозно средство, в съответствие с инструкциите, съдържащи се в Наръчника на собственика.
- Да съхранява документацията за поддръжката на автомобила, тъй като може да се наложи клиентът да показва и да доказва, че необходимата поддръжка е извършвана така, както това е посочено в Наръчника на собственика.
- Да провери тапицерията, боята и други външни части за вида им, когато новото моторно превозно средство му се предава.

1.5 Срок на гаранцията

Гаранционният срок започва да тече от датата, попълнена в гарантационната книжка на автомобила.

Времевият лимит и лимитът за пробег са специфицирани в зависимост от модела в Приложение № 1.

При промени от завода производител, "Индустриал Комерс" ЕООД си запазва правото на изменения в Приложение № 1.

В случай че моторното превозно средство е продадено от първоначалния му собственик, докато все още се намира в гарантационен срок, остатъкът от частта от гаранцията на Hyundai ще бъде прехвърлена на всеки следващ собственик. Гаранцията на Hyundai се отнася за автомобил. Тя не зависи от промяната в собствеността на автомобила и се прехвърля на всеки следващ собственик.

Гаранционният срок може да бъде различен за различните модели.

1.6 Условия, при които се извършва ремонт на автомобил от чужбина

Ремонт на автомобил от чужбина е ремонт на автомобил Hyundai, извършен от оторизиран Дистрибутор/дилър на Hyundai в страна, различна от страната, в която първоначално Дистрибутор или дилър е продал въпросното моторно превозно средство.

Има два вида ремонти на чужди автомобили:

- Ремонт на чужд автомобил, преминаващ през страната

Ремонт на моторно превозно средство Hyundai, собственост на преминаващ през страната чужденец, който все още живее на територията на Дистрибутора, от когото първоначално е закупил автомобила.

- Ремонт на автомобил на постоянно пребиваващ в страната чужд собственик

Ремонт на автомобил, собственост на чужд гражданин, с постоянно местожителство в страната, който е емигрирал или се е преместил да живее в обслужваната от Дистрибутора територия, предвид служебните задължения на този собственик.

Дистрибуторът/дилърът на Hyundai предлага ефективно и висококачествено обслужване на всеки автомобил от марката Hyundai независимо от това, кой Дистрибутор/дилър е осъществил продажбата на моторното превозно средство. При случай на преминаващ през страната автомобил Дистрибуторът на Hyundai не е длъжен да предлага гаранционни ремонти за дребни проблеми, които не засягат функционалността на автомобила или безопасността на пътниците; ремонтирането на детайлите от специалната спецификация, уничтожи-

GENERAL WARRANTY TERMS AND CONDITIONS OF HYUNDAI

I. Basic Warranty Principles

1.1 General Provisions

HMC provides certain Limited Manufacturer Warranty (Expressed Limited Warranty) its customers regarding new vehicles Hyundai, produced and delivered by HMC. Term and conditions of use of each limited warranty are set forth in these General Warranty Terms and Conditions of Hyundai Terms and Owner's Manual.

1.2 HMC Responsibilities

HMC will bear the cost of repair and replacement of original spare parts which are found to have defects in materials or workmanship under the stated terms of the limited warranty with normal use and maintenance of motor vehicles, as described in the Owner's Manual (except tires and parts purchased from the local market).

Заличенено съгл.
чл. 2 от ЗЗЛД

1.3 Distributor Responsibilities

Distributor shall comply with all warranty obligations to its customers. Furthermore, the distributor must provide warranty service to any customer who requests such service under valid warranty, irrespective of the fact who was the dealer who sold the motor vehicle.

1.4 Owner's Responsibilities

Under Hyundai Limited Warranty, the owner is responsible for:

- Proper use, maintenance and care for the motor vehicle in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual.
- Keeping the records of motor vehicle maintenance, as may be necessary the client to show and prove that the required maintenance has been performed as indicated in the Owner's Manual.
- Checking the upholstery, paint and other exterior parts of their species when the new motor vehicle has been delivered to him/ her.

1.5 Warranty Period

The warranty period starts from the date filled in the Warranty Booklet of the car.

The time limit and the limit on mileage are specified according to the model in Annex No 1.

When there are changes made by the manufacturer, "Industrial Commerce" Ltd. reserves the right to amend Annex No 1.

If the vehicle is being sold by its original owner when it still is under warranty, the remaining part of Hyundai's Warranty will be transferred to any subsequent owner. Hyundai's Warranty applies to motor vehicles. It does not depend on the change in ownership of the vehicle and it is transferred to any subsequent owner.

The warranty period may be different for different models.

1.6 Foreign Motor Vehicle Repair Provisions

Repair of foreign motor vehicle is repair of Hyundai motor vehicle, carried out by an Authorized Distributor/ Dealer of Hyundai in a country other than the country in which a distributor or dealer sold the motor vehicle initially.

There are two types of repair of foreign motor vehicles:

- Repair of foreign motor vehicle which is passing through the country.

Repair of a Hyundai motor vehicle, owned by passing through the country foreign citizen, who is still living on the territory of the Distributor from whom he/ she originally purchased the vehicle;

- Repair of a motor vehicle, owned by a foreign citizen who is permanent resident in the country.

Repair of a motor vehicle owned by a foreign national who is permanent resident in the country, who has emigrated or moved to live in the territory served by the Distributor, given the official duties of that owner;

Distributor/ Dealer of Hyundai offers efficient and high quality service for each Hyundai brand motor vehicle, irrespective of the fact which Distributor/ Dealer has completed the sale of the vehicle. In the event of a motor vehicle passing through the country, the Distributor of Hyundai is not required to provide warranty repairs for minor problems that do not affect the functionality of the vehicle and passenger safety; repairing the parts of the special specification which is unique to the Distributor who sold the vehicle, is not covered by the warranty obligations of the servicing Distributor in this case;

Заличенено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Заличенено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Подпис на клиента / Signature



за Дистрибутора, който е продал автомобила, не влиза в гаранционните задължения на обслужващия в случая Дистрибутор.

В случай на постоянно пребиваващ в страната чужд гражданин системите, инсталирани или модифицирани върху моторното превозно средство, за да отговорят на местните държавни изисквания в страната, в която е докарано, като например системата за контрол на емисии (когато е докаран от страна, в която не е регламентирано изискване за контрол на емисии), не се покриват от гаранцията на HMC дори когато инсталацията или модификацията ѝ е одобрена от обслужващия Дистрибутор.

1.7 Условия за автомобили с допълнително монтирани газови инсталации

HMC предвижда ограничена гаранция за автомобили, на които е монтирана газова инсталация, в оторизирани за целта сервиси или такава е предоставена от дистрибуторите. За всички части, които не са свързани с дефекти на газова инсталация, в сила са условията на HMC по общата гаранция за серийните автомобили. Все пак HMC не носи отговорност както за реконструирани части, така и за всички поправки в резултат от реконструкции.

За всеки случай, за който причината за появилния се дефект не е сигурна, или се приема, че е свързан със, или причинен от газовата инсталация, и е дал отражение върху части, които не са свързани с тази инсталация, се изисква Одобрение за започване на работа, като снимка на дефекта трябва да се приложи към документацията, която ѝ разглежда от Отдела за гаранции на HMC, който преценява дали свързният дефект е покрит от гаранцията, или не.

На автомобили с монтирана газова инсталация следните неща не се покриват от гаранцията на HMC:

- Частите, свързани с газовата инсталация;
- Резервоар, части, тръбопроводи и окабеляване (регулатор, инжектори, редуциращ клапан);
- Компютър на газова инсталация и система за окабеляване;
- Изпускателен клапан и всмуквателен клапан;
- Всмукателен колектор (кутия за въздушен филтър и система за превключване към алтернативно гориво/MAP датчици, кислородни датчици);
- Свързани дефекти, причинени от газовата инсталация (върху главата на мотора/цилиндровия блок/бутала, колянов вал, и т.н.);
- Прегряване, причинено от прекомерно подаване на газово гориво или поради някаква друга причина;
- Всички други проблеми, причинени от газовата инсталация.

1.8 Изключения от всички други гаранции

Ограниченните гаранции, описани в настоящите гаранционни условия, са единствените гаранции, предоставени от HMC. HMC не разрешава на което и да е лице да създава или да приема други гаранционни задължения или отговорности, свързани с автомобили от марката Hyundai.

1.9 Решения по въпроси, свързани с гаранциите

HMC си запазва правото да взема крайното решение по всички въпроси, свързани с гаранциите.

1.10 Гаранция при наличие на непреодолима сила (Форсмажор)

HMC не носи отговорност за което и да е неизпълнение на тази гаранция, причинено от или в резултат на забрана или ограничение, на закон или наредба, на указ на всяко едно правителство, както и вследствие на пожар, наводнение, буря, война, стачка, локарт или други трудови спорове, трудова злополука, безредици, природни бедствия или други събития извън неин контрол.

II: Ограничена гаранция за ново моторно превозно средство

1. Основни положения

HMC издава гаранции за моторните превозни средства от марката Hyundai в съответствие с Ограниченните гаранции, описани в настоящите общи гаранционни условия. Цялото гаранционно покритие, посочено в настоящите общи гаранционни условия, е в сила за моторните превозни средства независимо от промяната в тяхната собственост и се прехвърля на следващите собственици.

2. Какво включва гаранцията

Ремонт или подмяна на всеки компонент [с изключение на директната гаранция за доставчиците на оригинално оборудване за HMC (като гуми, аудиосистеми), части от местни източници и т.н.], първоначално произведен или монтиран от завода, за който е било установено, че е с дефект в материала или в изработката при нормална употреба и поддръжка на автомобила, с изключение на всеки елемент, специално посочен в текста „Какво не се покрива от гаранцията?“. Ремонтите се

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

In case of a foreign national who is permanent resident in the country, the systems installed or modified on the vehicle to meet local government requirements in the country in which it is brought, such as system control emissions (when introduced from a country which has no regulated requirements for emission control) are not covered by the warranty of the HMC, even when the installation or modification is approved by the servicing Distributor.

1.7 LPG Remodeling Vehicle Provisions

HMC provides limited warranty for the LPG remodeling vehicles which have LPG system installed in the authorized facilities, or such a warranty is provided by the Distributors. Any parts not related to LPG system defects will be covered by HMC under the General Warranty conditions for ordinary motor vehicles. However, HMC is not responsible for either remodeled parts or any repair resulted from remodeling.

Any case uncertain about the cause of the defect or considered as related defects caused by the LPG system on the parts not related to LPG system requires Prior Work Approval (PWA). A photo of the defect should be attached to the documentation, which will be revised by the HMC Warranty Department in order to determine if the defect is covered by the Warranty or not.

The following items are not covered by HMC Warranty for motor vehicles with mounted LPG system:

- Parts related to LPG system:
 - Tank, LPG Parts, LPG Piping and Wiring (Regulator, Injector, Cut Valve);
 - LPG Engine Control Unit and Wiring System;
 - Exhaust Valve and Intake Valve;
 - Intake Manifold (Air Cleaner Body & Alternative Fuel System/ MAP Sensors, O2 Sensors);

- Related Defects caused by LPG system:
 - (On Engine Cylinder Head / Cylinder Block / Pistons & Crankshaft, etc.)
 - Overheating problems caused by LPG overspray or any other reason;
 - Any other problems caused by LPG system.

1.8 Exclusion of All Other Warranties

The limited warranties described in these Warranty Terms and Conditions are the only warranties provided by HMC. HMC does not authorize any person to create or assume any other warranty obligation or liability in connection with Hyundai motor vehicles.

1.9 Judgments of Warranty Matters

HMC reserves the right to furnish the final decisions in all warranty matters.

1.10 Force Majeure Warranty Exclusions

HMC will not be liable for any breach of this warranty caused by or resulting from prohibition or restriction by law or regulation of any government, fire, flood, storms, war, strike, lockout or other labor troubles, accident, riot, Acts of God or other events beyond control of HMC.

II. New Motor Vehicle Limited Warranty

1. General Provisions

HMC warrants Hyundai motor vehicles pursuant to the Limited Warranties described in these General Warranty Terms and Conditions. All warranty coverage indicated in these General Warranty Terms and Conditions apply to the motor vehicles regardless of a change in ownership and is transferable to subsequent owners.

2. What is covered by the Warranty

Repair or replacement of any component [except the direct warranty for HMC Original Equipment spare parts suppliers (like tires and audio systems) and locally sourced parts, etc.] originally manufactured or installed by the factory that is found to be defective in material or in workmanship under normal use and maintenance of the vehicle, except any item specifically referred to in the article "What Is Not Covered by the Warranty". Repairs will be made using new Hyundai Genuine Spare Parts.

Подпись на клиента / Signature



NEW THINKING.
HYUNDAI NEW POSSIBILITIES.

извършват, като се използват нови оригинални резервни части марка Hyundai.

3. Получаване на гаранционно обслужване

Гаранционно обслужване се осигурява от всеки оторизиран Дистрибутор на Hyundai без начисляване на такса за части и труд. Този вид гаранция не се отнася за гаранционно обслужване, извършвано от субекти без статут на Оторизиран дистрибутор на Hyundai.

4. Информация за гуми

Гумите, първоначално поставени на моторните превозни средства от марката Hyundai, имат гаранционно покритие директно от тяхния производител. Гаранцията на всеки производител на гуми може да бъде различна. Подробна информация относно гаранционното покритие, включените и невключените в гаранцията елементи е посочена в Гаранционните условия за гумите, поставени в хжбаката, като за всеки иск собственикът трябва да се свърже директно с производителя на гумите. В случаи че производителят на гуми не разполага с налична сервизна мрежа на територията [по договор], исковете могат да бъдат обработвани от HMC (за гуми, които са ремонтирани в сервис на дилър на Hyundai или в компания, наета за подизпълнител), За възстановяване на разходите за ремонт на гуми от HMC в Поръчката за ремонт трябва да се записват следните неща, които след това се архивират, за да може да се предоставят като доказателства пред HMC.

Дефектирана гума	Сменена (нова) гума
Позиция на гумата	
Марка на гумата	Марка на гумата
Сериен номер на гумата	Сериен номер на гумата
Дълбочина на протектора от външната страна, в средата и от вътрешната страна	Фактура (информация за цената)

5. Ограничена гаранция при използване на пътна помощ, валидна за всички автомобили, без автомобилите, включени в програмата „5 години тройна грижа“.

HMC ще приеме разходите за изтегляне на автомобил, когато това теглене е оправдано от включено в гаранцията събитие. Възстановяване на разходите се прилага само за теглене до най-близкия дилър на Hyundai, когато моторното превозно средство не е в движение на собствен ход. Разходи за теглене, които не са предизвикани от настъпването на гаранционен ремонт или от въръщане на автомобила на клиента, не се възстановяват.

За да се обосноват разходи за теглене на автомобил като част от гаранционен ремонт, е задължително да се посочат следните данни във фактурата:

- Номер на шасито на автомобила (VIN);
- Регистрационен номер на автомобила;
- място, от което е изтеглено моторното превозно средство;
- брой километри (мили) на теглене;
- причина, поради която моторното превозно средство е трябвало да бъде теглено;
- Разходи за тегленето;
- Име на фирмата, извършила тегленето;
- Номер на фактурата за теглене.

Фотокопие на фактурата за тегленето трябва да бъде прикрепено към Поръчката за ремонт.

6. Какво не се покрива от гаранцията?

Следните неща не се покриват от ограниченията на гаранцията на Hyundai:

Нормалната поддръжка, кето: почистване и полиране, корекции, смазване, смяна на масло, смяна на филтри, допълване на антифриз и охладителна течност, реглаж и смяна на гумите, освен ако тези услуги не се извършват като част от гаранционен ремонт.

- Нормално износование или изхабяване на всяка част.
- Нормалната смяна на елементи като: свещи, ремъци, спирачни накладки, чистачки, предпазители, феродо на съединител, филтри, лампи, крушки и други, освен ако тяхната смяна се извършва като част от включен в гаранцията ремонт.

• Гаранцията отпада за всяко моторно превозно средство, когато километражът му е бил манипулиран.

•Щета или повреда в резултат на:

- Небрежност или неправилна поддръжка, която се изисква съгласно Наръчника на собственика.
- Злоупотреба, злополука, кражба или пожар.
- Използване на неправилно или недостатъчно гориво, течности или смазочни материали.

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

3. Obtaining of Warranty Service

Warranty service will be provided by any authorized Hyundai Distributor without charge for spare parts or labor. This type of warranty will not apply to warranty service performed by repairers other than authorized Hyundai Distributors.

4. Tire Information

Tires originally equipped on Hyundai motor vehicles are warranted directly by the tire manufacturer. The warranty coverage provided by each tire manufacturer can be different. Detail information regarding warranty coverage, warrantable or non-warrantable items is specified on Tires Warranty Conditions in glove box and for any inquiry should be contacted the tire manufacturer directly. If there is no service network of the tire manufacturer in the [contracted] territory, the claims can be processed by HMC (for tires which are repaired at Hyundai Dealer workshop or in a sublet company). To reimburse the tire repair costs from HMC, the following items should be recorded and retained in order to be provided as evidence to HMC.

Заличено
съгл. чл. 2
от ЗЗЛД

Defective Tire	Replaced (New) Tire
Tire Position	
Tire Brand	Tire Brand
Tire Serial Number	Tire Serial Number
Outside, Center, and Inside Tread Depths	Invoice (Price Information)

5. Limited Warranty when using roadside assistance applies to all motor vehicles, except for vehicles involved in "Five Years Triple Care" program.

HMC will accept towing cost when the towing was necessitated by a warrantable condition. Reimbursement will be made only for towing to the nearest Hyundai Dealer when the vehicle is inoperable. Towing costs not accompanied by a warrantable repair or for return of the vehicle to the customer are not reimbursed.

To substantiate the towing costs as part of warranty repair, the following items are required to be pointed out in the invoice:

- Vehicle Identification Number (VIN);
- Vehicle License Number;
- Location where the vehicle was picked up;
- Number of Kilometers (miles) towed;
- Reason for which the vehicle had to be towed;
- Towing Cost;
- Towing Company name;
- Towing Invoice Number;

The copy of the towing invoice must be attached to the Repair Order.

6. What is not covered by the Warranty?

The following are not covered by the New Hyundai Limited Warranties:

Normal maintenance services such as: cleaning and polishing, adjustments, lubrication, oil changes, filters, anti-freeze coolant replenishment, wheel alignment and tire rotation unless such services are performed as part of a covered warrantable repair.

- Normal deterioration or wear of any part.
- Normal replacement of service items: spark plugs, belts, brake pads/linings, wiper blades, fuses, clutch linings, filters, lamp bulbs, or others unless these replacements are performed as parts of a covered warrantable repair.

• Any vehicle where the odometer mileage has been altered

• Damage or failure resulting from:

- Negligence of proper maintenance as required in the Owner's Manual;
- Misuse, abuse, accident, theft or fire;
- Use of improper or insufficient fuel, fluids or lubricants;

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Подпис на клиента / Signature

8



- Използване на части, различни от оригинални резервни части на Hyundai.
- Всяко устройство, част и/или аксесоар, които не са доставени от HMC.
- Модификация, промяна, подправяне или неправилен ремонт. Части, използвани за употреба, за която те не са били предназначени, или която не е одобрена от HMC.
- Незначителни нередности, които не се приема, че засягат качеството или функционирането на моторното превозно средство, или части, които предизвикват лек шум или вибрация, или елементи, считани за характерни за автомобила.
- Гуми, части от местен доставчик.
- Отлагания, причинени по въздушен път, сол, градушка, вятър, буря и други природни бедствия.
- Въздействие на елементи от пътната обстановка (пясък, чакъл, прах или пътни отломки), които водят до щети по боята и стъкълата.

- Случайни или последващи щети, причинени при зареждане на гориво, на телефон, при товарене, търговска и/или лична вреда и загуба от използването или неизползването на моторното превозно средство.
- Продължителността на всички съдържащи се гаранции, включително и тези при продажба и приспособяване за определена цел, са ограничени до продължителността на Ограничена гаранция на Hyundai.
- Допълнителни разходи, като например икономически загуби, включителни плащания за загуба на време или заплащане за причинено неудобство, невъзможност от ползване на моторното превозно средство, разходи за наем на автомобил, сметки за настаняване, храна, други пътни разходи, разходи за съхранение и други случайни или последващи загуби или щети.

7. Ограничена гаранция за резервни части и аксесоари

7.1 Какво включва гарантията на резервни части и аксесоари

HMC предоставя Ограничена гаранция за резервни части и аксесоари за ремонт или смяна на всяка оригинална част Hyundai, предоставена от HMC, за която е установено, че е дефектна, като материал или качество на изработката при нормална употреба и поддръжка на автомобила, с изключение на конкретно посочените части в статията "Какво не се покрива от гарантията?". Ремонтите се извършват с нови, оригинални резервни части Hyundai. Части и аксесоари, които са про-дадени и монтирани от Дистрибутора, се ремонтират или заменят без заплащане както на стойността на частите/аксесоарите, така и на труда.

Ако частите/аксесоарите не са първоначално монтирани от Дистрибутора, но са закупени от Оторизираната мрежа на Hyundai, те се ремонтират или заменят без заплащане на стойността за частите/аксесоарите, като разходите за труд не се покриват от гарантията.

7.2 Ограничена гаранция за резервни части

Ограничена гаранция за резервни части е ограничена по отношение на времето и пробега, отнасящи се за конкретния пазар, по отношение на оригиналните части Hyundai, доставени от HMC и закупени и монтирани от Дистрибутора, които са били монтирани след изтичане на времето и изминаване на пробега, посочени в Ограничена гаранция за ново моторно превозно средство за двигател, емисии, акумулятор и гарантията против ръжда [перфорация].

Частите, сменени безплатно за клиента, съгласно условията на Ограничена гаранция за ново моторно превозно средство, гарантията за двигател, гарантията за емисии и акумулятор, имат гаранция за остатъка от гаранционния срок за време или за остатъка от пробега, които са в сила за гарантията, по силата на която частта в сменена преди това, т.е. до изтичане на гарантията на първоначално монтираната част в автомобила.

7.3 Ограничена гаранция за аксесоари

За аксесоар, монтиран на ново моторно превозно средство Hyundai по време на или преди датата на доставка на превозното средство на първоначалния клиент на дребно, или преди датата, на която превозното средство за първи път е пуснато в експлоатация, в сила е Ограничена гаранция за ново моторно превозно средство.

За аксесоар, монтиран след като моторното превозно средство е било продадено на дребно или е пуснато в експлоатация, в сила е гарантията, приложима съгласно условията, съответстващи на конкретния пазар.

7.4 Задължения на собственика

Съгласно условията на Ограничена гаранция за резервни части и аксесоари собственикът е отговорен за:

- Правилната употреба, поддръжка и грижа за моторното превозно средство в съответствие с инструкциите, съдържащи се в Наръчника на собственика.

Заличен съгл. чл. 2 от ЗЛД

- Use of parts other than genuine Hyundai parts;
- Any device, part, and/or accessories not supplied by HMC;
- Modification, alteration, tampering or improper repair;
- Parts used in applications for which they were not designed or not approved by HMC;
- Slight irregularities not recognized as affecting quality or function of the motor vehicle or parts, such as slight noise or vibration, or items considered as characteristic of the motor vehicle;
- Tires, locally sourced spare parts;
- Airborne fallout, salt, hail and wind storms, or other Acts of God;
- Action of road elements (sand, gravel, dust or road debris) which result in stone chipping of paint and glass;
- Incidental or consequential damages, such as fuel, telephone, loading inconvenience, commercial and/or personal loss and loss of use of the vehicle;
- The duration of any implied warranties, including those of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited to the duration of Hyundai Limited Warranty;
- Extra expenses such as any economic loss including payment for the loss of time or pay, inconvenience, loss of vehicle use, vehicle rental expense, lodging bills, food, other travel costs, storage charges and other incidental or consequential loss or damage.

7. Spare Parts and Accessories Limited Warranty

7.1 What Is Covered by the Spare Parts and Accessories Limited Warranty?

HMC provides a Spare Parts and Accessories Limited Warranty for repair or replacement of any Hyundai Genuine replacement part supplied by HMC that is found to be defective in material or workmanship under normal use and maintenance, except an item specifically referred to in the article "What is Not Covered by the Warranty". Repairs are to be performed using new Hyundai Genuine Parts. Parts and accessories that are sold and installed by the Distributor will be repaired or replaced without charge for parts/ accessories and labor.

If the parts/accessories are not originally installed by the Distributor, they will be repaired or replaced without charge for parts/ accessories, but labor charges will not be covered.

7.2 Spare Parts Limited Warranty

The Spare Parts Limited Warranty is limited to the time and mileage limits applicable to the market, for Hyundai Genuine parts supplied by HMC and purchased from and installed by the Distributor, which are installed beyond the time and mileage limits of the New Vehicle Limited Powertrain, Emissions, Battery and Anti-Perforation Warranties.

Parts replaced free of charge to the customer under the terms of the New Vehicle Limited Warranty, Powertrain Warranty, Emission Warranty and Battery Warranty are warranted for the remainder of the time/mileage coverage applicable to the warranty coverage under which the part was previously replaced.

7.3 Accessories Limited Warranty

An accessory installed on a new Hyundai motor vehicle at the time of or prior to the vehicle's date of delivery to the original retail customer, or the date the vehicle is first put into service is covered under the New Motor Vehicle Limited Warranty.

An accessory installed after the motor vehicle has been retailed or placed into service shall be warranted pursuant to the terms applicable to the market.

7.4 Owner's Responsibilities

Under Spare Parts and Accessories Limited Warranty, the owner is responsible for:

- Proper use, maintenance and care of the motor vehicle in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual.

Подпис на клиента / Signature

- Съхранението на документацията за сервизна поддръжка. Може да се наложи клиентът да покаже и да докаже, че необходимата поддръжка е извършвана така, както това е посочено в Наръчника на собственика.

- Съхранението на клиентското копие на оригиналната поръчка за ремонт или оригинална разписка за продажба на резервната част. Поръчката за ремонт или касовата бележка посочват датата на продажба на частите. За части, първоначално монтирани от Оторизиран дистрибутор на Hyundai, поръчката за ремонт трябва да посочва и пробега на превозното средство в момента на първоначалната смяна.

7.6 Какво не покрива гаранцията

Следните неща не са покрити от Ограниченната гаранция за резервни части и аксесоари:

- Нормални услуги по поддръжката на части и аксесоари, като например: почистване, настройка или подмяна (на запалителните свещи, които са замърсени, окислени или които са износени, поради употребата на нискокачествен гориво).

- Части или аксесоари, които дефектират поради злоупотреба, неправилна употреба, занемаряване, промяна или злополука, или които са били неправилно смазани или ремонтирани.

- Части и принадлежности, използвани за употреба, за която те не са предназначени или която не е одобрена от HMC.

- Повреди, дължащи се на нормално износване.

- Повреди, причинени от части, които са от марки, различни от Hyundai.

- Всяко моторно превозно средство с манипулиран километраж.

- Случайни или последващи щети, включително, но не само, загуба на време, причинено наудобство, загуби от неизползване на превозното средство или търговски загуби.

- Продължителността на всички съдържащи се гаранции, включително и тези при продажба и приспособяване за определена цел, са ограничени до продължителността на Ограниченната гаранция на Hyundai.

8. Ограничена гаранция против появата на ръжда [перфорация]

8.1 Какво включва гаранцията

Тази ограничена гаранция, която е в сила само за моторни превозни средства със специалната антикорозионна обработка на HMC, се отнася до физически дупки от ръжда (от вътре навън) през панелите на купето, дължащи се на корозия, появила се в металните листове на купето на всяко превозно средство Hyundai. Таван, преден капак, заден капак, врата, калник, праг, колонка и шаси се покриват от тази ограничена гаранция.

Единствено собственикът на моторното превозно средство има право на тази гаранция и той не може да я прехвърля на никой друг.

8.2 Инспекция

За да се осигури продължаването на валидността на гаранцията, трябва да се извършват инспекции на каросериията от Оторизиран сервис на Hyundai. Тези проверки трябва да се извършват на интервал от 2 години, започвайки от годината на регистрация, в съответствие с Формуляра за инспекции против ръжда на Hyundai (Доклада за периодичен преглед на купето). Поръчката за ремонт следва да се записва като „Това е инспекция в третата година (примерно) във връзка с гаранцията против ръжда“. За да е в сила тази гаранция, проверката трябва да се извърши в срок до 30 дни преди или след точната дата. Т.е. Докладът за периодичен преглед на купето е през 1-ва, 3-та, 5-а година и т.н., както е отбелоязано в Гаранционната книжка.

8.3 Задължения на собственика

Във връзка с ограниченната гаранция против ръжда [перфорация] клиентът е отговорен за:

- Съхраняване на архива за всички тенекиджийски и бояджийски ремонти и сервизни услуги. От него може да се изиска да покаже, че необходимото антикорозионно покритие е било положено върху всички по-стари или ремонтирани части от каросериията.

- Правилната употреба, поддръжка и грижа за моторното превозно средство в съответствие с инструкциите от Наръчника на собственика.

- Докарването на моторното превозно средство по време на редовното работно време на Дистрибутора или Оторизирания алтернативен сервис, за да се извърши гаранционното обслужване.

8.4 Какво не се покрива от гаранцията

Следните неща не са покрити от Ограниченната гаранция против появата на ръжда [перфорация]:

- Козметична или повърхностна корозия, не перфорация от вътре навън;

- Моторни превозни средства, на които не е извършана инспекция през първата година, от датата на продажбата на дребно и след това на всеки две години;

- Двигател, скоростна кутия, съпарачна и изпускателна система;

Заличен съгл. чл. 2 от 33ЛД

- Retention of maintenance service records. It may be necessary for the customer to demonstrate and prove that the required maintenance has been performed, as specified in the Owner's Manual.

- Retention of the customer's copy of the original Repair Order or original part counter sales receipt. The Repair Order or sales slip receipt will state the date of the part's sale. For parts originally installed by an authorized Hyundai Distributor, the Repair Order must also state the mileage of the motor vehicle at the time of original replacement.

7.5 What is not covered by the Warranty?

The following items are not covered by the Spare Parts and Accessories Limited Warranty:

- Normal maintenance services of parts and accessories such as: cleaning, adjustment or replacement (i.e. Spark plugs that are fouled, lead fouled, or which fail due to the use of low-grade fuel);

- Parts or accessories that fall due to abuse, misuse, neglect, alteration or accident, or which have been improperly lubricated or repaired;

- Parts or accessories used in applications for which they were not designed or not approved by HMC;

- Failures due to normal wear;

- Failures caused by non-Hyundai parts;

Заличен съгл. чл. 2 от
33ЛД

- Any vehicle where the odometer mileage has been altered;

- Incidental or consequential damage, including without limitation, loss of time, inconvenience, loss of use of the vehicle, or commercial loss;

- The duration of any implied warranties, including those of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited to the duration of Hyundai Limited Warranty.

8. Anti-Perforation Limited Warranty

8.1 What is covered by the Warranty?

This limited warranty, which is valid only for motor vehicles with heavy anti-corrosion treatment of HMC, extends to physical rust hole (from the inside out) through body panels due to corrosion of any Hyundai motor vehicle body sheet metal panels, Hood, Trunk lid, Tailgate, Door, Fender, Quarter, Side Sill, Pillar and Underbody are covered by this limited warranty.

Only the owner of the motor vehicle is entitled to this warranty and this coverage cannot be transferred to anyone else (e.g. Insurance Company) other than the vehicle owner.

8.2 Inspection

To be ensured continued warranty validity, body inspections must be carried out by a Hyundai Authorized Repairer. These inspections must be carried out at 2 years of intervals from the year of registration date according to Hyundai Anti-Perforation Inspection Form (Report for Periodic Review of the Body). Repair Order should be recorded like "This is the 3rd year inspection /or example/ for anti-perforation warranty". The inspection must be carried out within 30 days either side of the due date in order to maintain this warranty. I.e. The Report for Periodic Review of the Body is in the first, third, fifth year, etc., as noted in the Warranty Booklet.

8.3 Owner's Responsibilities

Under Anti-Perforation Limited Warranty, the customer is responsible for:

- Retention of any body repair records and maintenance service records. He/ she may be required to show that the required anti-corrosion material has been applied to any previously or repaired body components.

- Proper use, maintenance and care of the motor vehicle in accordance with the instructions in the Owner's Manual;

- Delivery of the motor vehicle during regular service business hours to the Distributor or to Authorized alternate service location in order to be obtained the warranty service.

8.4 What is not covered by the Warranty?

The following items are not covered by the Anti-Perforation Limited Warranty:

- Cosmetic or surface corrosion, not perforation from Inside out;

- Motor vehicle for which biannual inspection was not performed;

- Powertrain, Steering, Braking, Exhaust System;

Заличен съгл. чл. 2 от 33ЛД

Подпись на клиента / Signature



- Корозия в резултат от неправилна употреба, инцидент, пожар, камъчета, химически отлагания, дървесни сокове, градушка, птичи екскременти, бура или други природни бедствия;
- Корозия на части от каросериета, които са били ремонтирани или пребоядисвани, освен сменени панели на купето по настоящата Ограничена гаранция против ръжда;
- Специални части или оборудване, които не са произведени или монтирани от Hyundai;
- Цялостното боядисване на купето поради несъответствие в избора на боя;
- Всяко моторно превозно средство, използвано за състезания в автомобилен спорт, включително скоростни гонки, рали и използване като тестова кола.

III. Гаранционна политика на Хундай

1. Позиции, които се приемат за отговорност на клиента

Следните продукти се считат за отговорност на клиента и не се покриват от гаранцията, освен ако частите не са с дефектен материал или изработка:

* Нормална сервизна поддръжка

- Правилната употреба, поддръжка и грижа на моторното превозното средство в съответствие с инструкциите, съдържащи се в Наръчник на собственика;
- Съхранение на документацията за сервизното обслужване. Може да се наложи да се покаже, че необходимата поддръжка е извършвана;
- Проверка на тапицерията, боята и наличието на други дефекти по външния вид при получаването на новото моторно превозно средство;
- Настройки на двигател;
- Регулиране на фаровете;
- Ротация на гумите;
- Регулиране на ходова част;
- Балансиране на джантите;
- Почистване на горивната система след 1000 км (500 мили) пробег на ново моторно превозно средство;
- Поддръжка или сервизно обслужване, препоръчани от HMC за въпросния автомобил;
- Дефекти, пречищени от HMC, че се дължат на неправилното извършване на периодичните проверки и обслужване, така както те са посочени в Наръчника на собственика.

* Нормална смяна на сервизни артикули

- Смени, препоръчани от персонала на Дистрибутора, като част от превантивната поддръжка;
- Смени, необходими поради злоупотреба, неправилна употреба или неправилни шофьорски навици на клиента;
- Износено феродо на съединител, накледки на спирачки и прера на чистачки;
- Филтри (горивни, маслени и въздушни);
- Свещи, кондензатори, електрически крушки, предпазители, подгрявачи свещи, ремъци за допълнителните агрегати (като ремък за водна помпа, алтернатор, климатик, хидравлика и др.) и електролити;
- Смяна или доливане на бензин, дизелово гориво, масло, течност за скоростна кутия, спирачна и съединителна течност, грес, охладителни течности (против ръжда, антифриз) и охладителна течност за климатик.

Тапицерия и оборудване на салон

- Захабена;
- Замърсена;
- Сксана или нарязана вследствие на механично въздействие;
- Нормално износване, дължащо се на употреба и външни влияния.

Боя

- Вдълбнатини на точки, дракотини или други повреди, причинени от неправилна употреба;
- Нормално изменение, дължащо се на излагане на външни влияния;
- Индустриални отлагания, възникнали след предаването на моторното превозно средство на клиента;
- Наранявания вследствие на пътните условия или опасности (например от пясък).

Метални лайстни

- Вдълбнатини на точки, дракотини или други повреди, причинени от неправилна употреба;

Заличен
съгл. чл. 2
от ЗЗЛД

Заличен съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Заличен съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

• Corrosion resulting from misuse, accident, fire, stone chipping, chemical fallout, tree sap, hail, bird excrement, windstorm or other Acts of God;

• Corrosion of body parts that have been previously repaired or refinished except for body panels replaced under this Anti-perforation Limited Warranty;

• Special bodies or equipment not manufactured or installed by Hyundai;

• Whole body paint due to paint mismatch;

• Any motor vehicle used for motor sport competition including racing, rallying trials and use as a pace car.

III. Hyundai Warranty Policy

1. Positions considered as Owner's Responsibilities

The following positions are considered as Owner's Responsibilities and are not covered by the warranty unless if the parts are defective by material or workmanship:

* Normal Service Maintenance

- Proper use, maintenance and care of the motor vehicle in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual;
- Retention of maintenance service records. It may be necessary for the customer to demonstrate and prove that the required maintenance has been performed, as specified in the Owner's Manual;
- Check for trim, paint or other appearance concerns at the time the new motor vehicle is delivered;
- Powertrain Settings;
- Headlight Adjustment;
- Rotation of Tires;
- Chassis Adjustment;
- Balancing of wheels;
- Cleaning of the fuel system after 1000 km (500 miles) run of a new motor vehicle;
- Maintenance and servicing recommended by HMC for the corresponding motor vehicle;
- Defects assessed by HMC that are due to improper periodic inspections and maintenance, as they are referred to in the Owner's Manual.

* Normal replacement of service items

- Changes recommended by the staff of the Distributor as part of preventive maintenance;
- Changes needed due to abuse, misuse or improper driving habits of the customer;
- Worn brake dust for clutch, brake pads and wiper blades;
- Filters (fuel, oil and air);
- Spark plugs, capacitors, light bulbs, fuses, glow plugs, belts for additional components (such as water pump belt, alternator, air conditioning, power steering, etc.), and electrolytes;
- Replacing or refilling of petrol, diesel, oil, transmission fluid, brake fluid and clutch fluid, grease, coolants (anti-rust, anti-freeze) and coolant for air conditioning.

Upholstery and salon equipment

- Worn;
- Contaminated;
- Torn or cut as a result of mechanical action;
- Normal wear due to use and external influences.

Paint

- Dents points, scratches or other damage caused by misuse;
- Normal deterioration due to exposure to external influences;
- Industrial fallout arising after the delivery of the motor vehicle to the customer;
- Injuries due to road conditions or hazards (eg sand).

Metal Strips

- Dents points, scratches or other damage caused by misuse;

Подпись на клиента / Signature



нени от неправилна употреба;

- Нормални изменения, дължащи се на излагане на външни условия.

Щета или повреда в резултат от:

- Небрежност или неправилна поддръжка, каквато е посочена в Наръчника на собственика;
- Неправилна употреба, инцидент, кражба или пожар;
- Използване на неправилно или недостатъчно гориво, течности или смазочни материали;
- Модификация, промяна, изменение или неправилен ремонт;
- Всяко устройство и/или аксесоари, инсталирани от трети страни, различни от Hyundai;
- Незначителни недостатъци, които не се признават за оказващи влияние върху качеството или функционалността на моторното превозно средство, като лек шум или вибрации;
- Надбягване или състезание (състезанията се определят като формални или неформални гонки за време, в конкуренция с друго моторно превозно средство, или всякакво неправилно прилагане на прокремерно натоварване върху моторното превозно средство или неговите компоненти).

Регулиране, необходимо по време на нормалната работа на автомобила

- Регулиране от вида, извършен преди доставка, необходимо след изтичането на разумен период на нормална употреба, срокът на който зависи от индивидуалните навици на шофиране на клиента, използването на превозното средство и вида на терена, по който се управлява превозното средство;
- Подобряване и поправки на външния вид на моторното превозно средство или монтиране на допълнения, които се считат за нещо извън нормалните стандарти;
- Регулиране, извършвано за втори път от един и същ Дистрибутор.

2. Други позиции, които не се приемат като задължения на HMC

Следните допълнителни елементи за ремонт не се считат за отговорност на HMC и не са обхванати от гарантията:

- Гумите са с гаранция на производителя им и условията на тяхната гарантия се прилагат от Дистрибутора и магазините за продажби на дребно.
- Всеки продукт марка HMC, който е повреден в резултат на злополука, пожар или друга причинно-следствената връзка, или чиято повреда се дължи на неправилна употреба, небрежност, модификация или претоварване над определените лимити за тегло на автомобила, или който е бил използван за цели, различни от общоприетото предназначение, за което е произведен.

- Части, които не се признават от HMC, че са с дефект в изработката и/или в материала.

- Счупване на стъкло или недраскване, освен ако не е представено убедително доказателство в подкрепа на твърдението, че счупването безспорно е настъпило поради дефект в материала и/или изработката.

- Леко сълзене на масло или други подобни, около гарнитури и/или семеринги, което не причинява значителна консумация или теч на масло.
- Празници между панелите, които са в границите, определени от HMC.
- Дефекти във външния вид, като щети по боя, хромирани части и тапицерия, които не се виждат с просто око, а само със специални увеличителни средства.

- Невъзможност да използваме на превозното средство, загуба на време, загуба или повреда на лични вещи или загуби на приходи, неудобства и други непреки щети, като например разходи за гориво, телефон, транспорт, настаняване и наемане на автомобил.

- Необходими поправки в резултат на използване на компоненти или части, които не са препоръчани или одобрени от HMC.

- Дефекти в оборудване, устройства и аксесоари, различни от специфираните, доставените и/или монтирани на превозните средства от HMC, и дефекти в резултат от използването на такива неспецифицирани устройства и аксесоари.

- Проблеми и/или трудности, които обикновено не се приемат като причинени от дефект на материала и/или изработката и които се случват единствено в много специални ситуации като:

- Лек шум или вибрация, които не се признават за оказващи влияние върху качеството на функциониране на моторното превозно средство.

- Normal deterioration due to exposure to external conditions.

Loss or damage resulting from:

- Negligence or improper maintenance, as mentioned in the Owner's Manual;
- Misuse, accident, theft or fire;
- Use of incorrect or insufficient fuel; fluids or lubricants;
- Modification, alteration, change, or improper repair;
- Each device and / or accessories installed by third parties other than Hyundai;
- Minor flaws that are not recognized as affecting the quality or functionality of the motor vehicle, such as slight noise or vibration;
- Race or rally (races are defined as formal or informal races for time, in competition with another motor vehicle, or any misapplication of excessive load on the vehicle or its components).

Заличено
съгл. чл. 2
от ЗЗЛД

Adjustment required during the normal motor vehicle operation

- Type of Adjustment made before delivery, required after a reasonable period of normal use, the duration of which depends on individual driving habits of the customer using the motor vehicle and the type of terrain in which the vehicle is operated.
- Improvement and repair the appearance of the motor vehicle or Installation of accessories, which are considered as something beyond the normal standards.
- Adjustment carried out for a second time by the same Distributor.

2. Other items that are not accepted as obligations of HMC

The following additional items for repair are not considered to be the responsibility of the HMC and are not covered by the warranty:

- The tires are guaranteed by their manufacturer and the conditions of their warranty are applied by the Distributor and stores for retail sales;
- Each HMC product, which has been damaged due to accident, fire or other causality, or whose failure is due to misuse, negligence, modification, or overload beyond the specified limits for motor vehicle weight, or has been used for purposes other than common purpose for which it was produced;

- Parts that are not recognized by the HMC as defective in workmanship and/ or material;

- Breaking or scratch of glass unless compelling evidence is presented to support the claim that breaking undoubtedly occurred due to a defect in material and/ or workmanship;

- Slight oil leak, or the like, around gaskets and/ or seals, which causes no significant consumption or oil leak;

- Gaps between panels that are within the limits set by the HMC;

- Defects in appearance as damage to the paint, chrome parts and trim that are not visible to the naked eye, but only with special magnifying equipment.

- Failure to be used the motor vehicle, loss of time, loss or damage to personal property or loss of revenue, inconvenience and other consequential damages, such as fuel costs, telephone, transport, accommodation and car hire.

- Necessary repairs resulting from the use of components or parts that are not recommended or approved by HMC;

- Defects in the equipment, devices and accessories, other than those specified, supplied and/ or installed on vehicles of HMC, and defects resulting from the use of such non-specified devices and accessories;

- Problems and/ or difficulties which are not usually regarded as defective material and/ or workmanship, which occur only in very special situations such as:

- Slight noise or vibration, which are not recognized as influencing the performance of the motor vehicle.

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Подпись на клиента / Signature

М

ВИДОВЕ ГАРАНЦИИ НА НОВ АВТОМОБИЛ HYUNDAI

Модел автомобил:	Основна гаранция по време и пробег	Гаранция на фабрично боядисани детайли Ø	Гаранция против появата на ръжда (перфорация от вътре на вън)	Ограничена гаранция на акумулатора	Ограничена гаранция на закупени от клиента оригинални резервни части *	Гаранционно допълване на климатика с фреон	Ограничена гаранция на Фабрично вградена аудио и/или навигационна система (с изключение на описаните в следващата колона) *	* Ограничена гаранция на механизма на фабрично монтиран С/Д плейър, касетофон, навигация и т.н.	Гаранция на фабрично монтирани гуми
i10 IA, i20 FL, ix20, i30 GD, i30 GD Wagon, i30 GD 3DR, Veloster, Veloster Turbo, Genesis Coupe BK, i40, i40 Wagon, ix35, ix35 FL, Santa Fe DM, Elantra MD	5 години без ограничение на пробега	До 5 години в зависимост от кода на дефекта, описани в таблица 1 Ø	12 години без ограничение на пробега	2 години без ограничение на пробега *	2 години без ограничение на пробега *	Еднократно до първите 6 месеца след датата на продажба без ограничение на пробега	До 3 години без ограничение на пробега *	2 години без ограничение на пробега	Директно към производителя на гуми
i20, H1 TQ,H350 Заличено сълг. чл. 2 от 33ЛД	3 години без ограничение на пробега	До 3 години в зависимост от кода на дефекта, описани в таблица 2 Ø	10 години без ограничение на пробега	2 години без ограничение на пробега *	2 години без ограничение на пробега *	Еднократно до първите 6 месеца след датата на продажба без ограничение на пробега	До 3 години без ограничение на пробега *	2 години без ограничение на пробега	Директно към производителя на гуми
Автомобили със специално предназначение (такси, рент а кар и т.н.)	3 години или 100 000 km, което настъпи първо	До 3 години или 100 000 km, което настъпи първо, в зависимост от кода за дефекта, описани в таблица 3 Ø	6 години без ограничение на пробега	2 години или 40 000 km, което настъпи първо	2 години или 40 000 km, което настъпи първо *	Еднократно до първите 6 месеца след датата на продажба без ограничение на пробега	До 3 години или 100 000 km, което настъпи първо*	2 години или 40 000 km, което настъпи първо	Директно към производителя на гуми

Забележка:
Ø - Относно гаранцията на боята са приложени таблица 1, 2 и 3 с подробно описание на дефекта.
* - За нискобюджетни оригинални части на Hyundai гаранцията е 1 година или 20 000 km, което настъпи първо (с изключение на описаните "какво не се покрива от гаранцията")

TYPES OF WARRANTIES FOR NEW HYUNDAI MOTOR VEHICLES

Motor Vehicle Model:	Basic Warranty in period and mileage	Warranty on details painted by manufacturer Ø	Perforation Warranty	Limited warranty on battery	Limited Warranty on purchased by the customer genuine replacement parts *	Additional filling of the air conditioner with Freon under Warranty"	Limited Warranty on integrated by the manufacturer audio and/or navigation system (except the specified items in the next column) *	* Limited Warranty on Integrated by the manufacturer: CD player, cassette player, navigation system etc.	Warranty on tires fitted by the manufacturer
i10 IA, i20 FL, ix20, i30 GD, i30 GD Wagon, i30 GD 3DR, Veloster, Veloster Turbo, Genesis Coupe BK, i40, i40 Wagon, ix35, ix35 FL, Santa Fe DM, Elantra MD	Five years with unlimited mileage	Up to Five years, depending on the Code of Defect, described in Table 1 Ø	Twelve years with unlimited mileage	Two years with unlimited mileage	Two years with unlimited mileage *	Once, within the first Six months after the date of sale, with unlimited mileage	Up to three years with unlimited mileage *	Two years with unlimited mileage	Directly to the tire manufacturer
i20, H1 TQ,H350	Three years with unlimited mileage	Up to Three years, depending on the Code of Defect, described in Table 2 Ø	Ten years with unlimited mileage	Two years with unlimited mileage	Two years with unlimited mileage *	Once, within the first Six months after the date of sale, with unlimited mileage	Up to three years with unlimited mileage *	Two years with unlimited mileage	Directly to the tire manufacturer
Special purpose motor vehicles (taxis, rent a car vehicles, etc.)	Three years or 100 000 km whichever comes first	Up to Three years or up to 100 000 km whichever comes first, depending on the Code of Defect, described in Table 3 Ø	Six years with unlimited mileage	Two years or 40 000 km whichever comes first	Two years or 40 000 km whichever comes first *	Once, within the first Six months after the date of sale, with unlimited mileage	Up to three years or 100 000 km whichever comes first*	Two years or 40 000 km whichever comes first	Directly to the tire manufacturer

Note:

- Ø - Regarding the Warranty on Paint apply: Table 1, 2 and 3 with a detailed description of the defect.
- * The Warranty on low cost Hyundai Genuine Spare Parts is One year or 20 000 km, whichever comes first (except the description „What is not covered by the Warranty“)

Заличено сълг. чл. 2 от 33ЛД

Подпись на клиента / Signature



NEW THINKING,
HYUNDAI NEW POSSIBILITIES.

Таблица 1

Лимитирана гаранция в зависимост от кода на дефекта за автомобили с гаранция на боята до 3 години		
Код	Описание на дефекта	Гаранционен срок
P15	Лющене на боята	3 години без ограничение на пробега от датата, попълнена в гаранционната книжка на автомобила
P28	Лошо заваряване	
P31	Ръжда	
P32	Набъбване на боята	
P42	Перфорация	
P44	Избеляване	
P02	Свръхнапръскване	
P05	Матиране	
P06	Несъответствие в цветовете	
P07	Петнистост	
P13	Протичания	
P14	Шулпа на боята	
P16	Ефект "Портокалова кора"	
P18	Тънка боя	
P19	Ставане на панела на каросерията на вълни	
P20	Отпечатък от лента или от докосване	
P22	Зацепване с вода	
P23	Отпечатък от обработване с шкурка	
P26	Отпечатък от пръсти	
P27	Прах, мръсотия	
P39	Напукване	
P46	Кратер	
P21	Химическа повреда	не се покрива от гаранцията
P33	Механични малки следи	
P35	Повърхностни драскотини	3 месеца от датата, попълнена в гаранционната книжка на автомобила
P37	Надраскване от косми	
P41	Вдълбнатини	
P34	Следи от камъчета	не се покрива от гаранцията
****	Киселинен дъжд	

Table 1

Limited Warranty depending on the Defect Cause Code for motor vehicles with Warranty for Paint up to 3 years

Code	Description of the Defect	Warranty Period
P15	Peeling	
P28	Poor Welding	
P31	Rust	
P32	Blister	
P42	Perforation	
P44	Faded	
P02	Over Spray	
P05	Low Gloss	
P06	Mismatch	
P07	Mottling	
P13	Runs	
P14	Pin Hole	
P16	Orange Peel	
P18	Thin Paint	
P19	Body Panel Waiving	
P20	Tape Mark, Touch Mark	
P22	Water Spotting	
P23	Polishing/ Sanding Mark	
P26	Touch Up	
P27	Dust, Dirt	
P39	Cracking	
P46	Crater	
P21	Chemical Damage	Not covered by the Warranty
P33	Mechanical Chipping	
P35	Surface Scratch	Three months after first retail delivery to a customer according to the date filled In the Warranty Booklet
P37	Hair Scratch	
P41	Dent	
P34	Stone Chipping	
****	Acid Rain	Not covered by the Warranty

Заличено
съгл. чл. 2
от ЗЗЛД

Таблица 2

Лимитирана гаранция в зависимост от кода на дефекта за автомобили с гаранция на боята до 5 години		
Код	Описание на дефекта	Гаранционен срок
P15	Лющене на боята	
P28	Лошо заваряване	
P31	Ръжда	5 години без ограничение на пробега от датата, попълнена в гаранционната книжка на автомобила
P32	Набъбване на боята	
P42	Перфорация	
P44	Избеляване	
P02	Свръхнапръскване	
P05	Матиране	
P06	Несъответствие в цветовете	
P07	Петнистост	
P13	Протичания	
P14	Шулпа на боята	
P16	Ефект "Портокалова кора"	
P18	Тънка боя	
P19	Ставане на панела на каросерията на вълни	
P20	Отпечатък от лента или от докосване	
P22	Зацепване с вода	
P23	Отпечатък от обработване с шкурка	
P26	Отпечатък от пръсти	
P27	Прах, мръсотия	
P39	Напукване	
P46	Кратер	
P21	Химическа повреда	не се покрива от гаранцията
P33	Механични малки следи	
P35	Повърхностни драскотини	3 месеца от датата, попълнена в гаранционната книжка на автомобила
P37	Надраскване от косми	
P41	Вдълбнатини	
P34	Следи от камъчета	не се покрива от гаранцията
****	Киселинен дъжд	

Table 2

Limited Warranty depending on the Defect Cause Code for motor vehicles with Warranty for Paint up to 5 years

Code	Description of the Defect	Warranty Period
P15	Peeling	
P28	Poor Welding	
P31	Rust	
P32	Blister	
P42	Perforation	
P44	Faded	
P02	Over Spray	
P05	Low Gloss	
P06	Mismatch	
P07	Mottling	
P13	Runs	
P14	Pin Hole	
P16	Orange Peel	
P18	Thin Paint	
P19	Body Panel Waiving	
P20	Tape Mark, Touch Mark	
P22	Water Spotting	
P23	Polishing/ Sanding Mark	
P26	Touch Up	
P27	Dust, Dirt	
P39	Cracking	
P46	Crater	
P21	Chemical Damage	Not covered by the Warranty
P33	Mechanical Chipping	
P35	Surface Scratch	Three months after first retail delivery to a customer according to the date filled In the Warranty Booklet
P37	Hair Scratch	
P41	Dent	
P34	Stone Chipping	
****	Acid Rain	Not covered by the Warranty

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Заличено съгл. чл. 2 от
ЗЗЛД

Подпис на клиента / Signature

11



NEW THINKING.
HYUNDAI NEW POSSIBILITIES.

Таблица 3

Лимитирана гаранция в зависимост от кода на дефекта за автомобили с гаранция на боята до 3 години или 100 000 км, което настъпи първо за автомобили със специално предназначение (таксита, рента кар и др.)		
Код	Описание на дефекта	Гаранционен срок
P15	Лъщени на боята	3 години или 100 000 км което настъпи първо от датата, попълнена в гаранционната книшка на автомобила
P28	Лошо заваряване	
P31	Ръжда	
P32	Набъбване на боята	
P42	Перфорация	
P44	Избеляване	
P02	Свръхнапръскване	
P05	Матиране	
P06	Несъответствие в цветовете	
P07	Петнистост	
P13	Протичания	
P14	Шулла на боята	
P16	Ефект "Портокалова кора"	
P18	Тънка боя	
P19	Ставане на панела на каросерията на вълни	
P20	Отпечатък от лента или от докосване	
P22	Засапяване с вода	
P23	Отпечатък от обработване с шкурка	
P26	Отпечатък от пръсти	
P27	Прах, мърсотия	
P39	Напукване	
P46	Кратер	
P21	Химическа повреда	не се покрива от гаранцията
P33	Механични малки следи	3 месеца от датата, попълнена в гаранционната книшка на автомобила
P35	Повърхностни драскотини	
P37	Надраскване от косми	
P41	Вдълбнатини	
P34	Следи от камъчета	не се покрива от гаранцията
****	Киселинен дъжд	

Table 3

Limited Warranty depending on the Code of Defect for motor vehicles with Warranty for Paint up to 3 years or up to 100,000 km, whichever comes first for special purpose vehicles (taxis, rent a car vehicles, etc.).

Code	Description of the Defect	Warranty Period
P15	Peeling	Three years or 100 000 km whichever comes first from the date filled in the Warranty Booklet of the motor vehicle
P28	Poor Welding	
P31	Rust	
P32	Blister	
P42	Perforation	
P44	Faded	
P02	Over Spray	
P05	Low Gloss	
P06	Mismatch	
P07	Mottling	
P13	Runs	
P14	Pin Hole	
P16	Orange Peel	
P18	Thin Paint	
P19	Body Panel Walving	
P20	Tape Mark, Touch Mark	
P22	Water Spotting	
P23	Polishing/ Sanding Mark	
P26	Touch Up	Two years or 40 000 km whichever comes first from the date filled in the Warranty Booklet of the motor vehicle
P27	Dust, Dirt	
P39	Cracking	
P46	Crater	
P21	Chemical Damage	Not covered by the Warranty
P33	Mechanical Chipping	Three months after first retail delivery to a customer according to the date filled in the Warranty Booklet
P35	Surface Scratch	
P37	Hair Scratch	
P41	Dent	
P34	Stone Chipping	Not covered by the Warranty
****	Acid Rain	

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Трийте имена на клиента / First name, Surname, Last name

Подпис / Signature

Условия за ползване на пътна помощ в България и Европа

1. В случаите, в които собствениците и ползвателите на гарационни автомобили с марка Хюндай установят техническа повреда на територията на България и Европа или ПТП на територията на Европа, които не позволяват самостоятелното безпеплатствено придвижване на автомобила, Индустрисал Комерс препоръчва на своите клиенти да се обръщат към неговия контрагент "Съюз на българските автомобилисти", (СБА), с който е сключил договор за предоставяне пътна помощ и други съществуващи услуги, включително:
 2. В случай на техническа повреда безплатен ремонт на пътя /до 30 мин./ без да се нарушава гаранцията на автомобила;
 3. В случай, че автомобилът не е в движение поради техническа повреда и тя не може да бъде отстранена на място, то СБА репатрира:
 - a) В случай на необходимост СБА ще транспортира за своя сметка шофьора и пътниците на авариалия автомобил като разходите няма да надвишават 30 /тридесет/ Евро с вкл. ДДС;
 - b) В случай на необходимост СБА ще организира за своя сметка паркинг за авариалия автомобил и други услуги като разходите няма да надвишават 20 /двадесет/ Евро за всеки отделен случай с вкл. ДДС;
 3. В случай, че повредата на автомобила не може да бъде отстранена същия работен ден, СБА ще покрие разходите за следните услуги:
 - a) Осигуряване на билети за влак /1-ва класа/ или за самолет /икономична класа/, ако пътуването с влак отнема повече от четири часа, до местожителството на собственика на автомобила. СБА ще покрие разходи по настоящата точка до 400 Евро на човек /вкл. данъци и такси/ или
 - b) В случай, че повредата е настъпила на повече от 50 км от дома на собственика, Изпълнителят ще покрие разходите за настаниване в хотел за не повече от 3 /три/ нощи /без включена закуска/, считано от дена, в който автомобилът не е в движение. СБА ще покрие разходи по настоящата точка до 50 Евро на човек на нощ с вкл. ДДС;
4. В случай на повреда, след ремонта на превозното средство на клиента в съответния сервис, СБА организира и поема разносите по следните услуги:
 - a) СБА ще организира и покрие разходите за билет за влак /1-ва класа/ или ако пътуването отнема повече от 4 часа, билет за самолет /икономична класа/ за един човек, който да прибере отремонтирания автомобил или
 - b) СБА ще организира и покрие разходите за репатриране на автомобила до местодомуването /в случай че разходите не надвишават цената на билета за влак или самолет/.
5. СБА ще покрие разходи по настоящата точка до 250 Евро с вкл. ДДС;
6. СБА няма да покрива разходи, в случай че повредата на автомобила е настъпила вследствие на някое от следните обстоятелства:
 - 4.1. Вреди и загуби причинени от непреодолима сила, война, гражданско неподчинение или кражба, както и вреди причинени от шофьора, а именно: счупен или изгубен стартов ключ, спрено гориво, недостатъчно гориво в резервоара и т.н.;
 - 4.2. Обезщетение и правна отговорност, в случай на някое от следните обстоятелства:
 - a) Йонизиращи лъчения и радиоактивно замърсяване, произтичащи от радиоактивно гориво;
 - b) Загуба, разрушаване или повреда причинени от ударна вълна от самолети, ракети или други тела двинекщи се със скоростта на светлината;
 - c) Автомобилни състезания, рали, изпитания за скорост или други подобни;
 - d) Инциденти и травми в резултат на нарочно нарушаване на нормативните уредби на страната, в която се движки автомобилът или всякакви други дейности забранени от местните власти;
 - e) Необичайни метеорологични условия като наводнения, земетресения, вихрушки и т.н.;
7. СБА не покрие разходи в случаите, когато клиентът е нарушил законите и правилата на пътната помощ.

Заличено
съгл. чл. 2 от
33ЛД

Заличено съгл. чл. 2 от 33ЛД

Подпись на клиента

12

5. Ограничения:

а) Когато пътищата са непроходими поради много лоши пътни и/или метеорологични условия (сняг, заледяване, свличане на земна и/или скална маса, наводнения и др. подобни, определени като форсмажорни обстоятелства), СБА не е длъжен да изпълни задълженията, произтичащи от настоящия договор до нормализирането на пътната обстановка;

б) В случаите, когато автомобилът се намира в дълбока канавка, дере, язовир, езеро, река, кал, блато, угар, пясък или други подобни, вследствие на преобръщане, подхълзване или поради каквато и да е друга причина и за изтеглянето на който е необходимо използване на специализирано транспортно средство (кран, трактор и/или др.) задълженията на СБА се свеждат до съдействие на водача за повикването на специализираното транспортно средство за изваждането на автомобила. Допълнителните услуги се заплащат от водача на автомобила, съгласно ценоразписа на осигуряващия специализирана услуга;

в) СБА не е длъжен да осигури бесплатно за клиента на Възложителя услуги пътна помощ в следните случаи: поставяне и поставяне и сваляне на вериги, смяна на слукана гума, повреди във вентилационна и/или климатична система, повреди по газова инсталация, ако такава е монтирана допълнително, повреди, предизвикани от товарене и разговардане на предмети от водача на автомобила, както и такива причинени от неукрепен товар, при повреди вследствие участиято на автомобила в пътна-транспортно произшествие и грешно или липса на гориво;

6. СБА е длъжен да осигури бесплатно за клиента на Възложителя услуга пътна помощ до най-близкият сервиз за гуми или сервиз на Хюндай в случай, че автомобилът не може да продължи пътуването, поради срязана гума и невъзможност да бъде сменена или напомпана на място от самия клиент.

7. При претърпяна авария на гаранционен автомобил право на ползване на гореописаните услуги се удостоверява след обаждане от страна на клиента на Hyundai в диспечерския пункт на СБА, като клиентът е длъжен да съобщи марката и модела на авариалния автомобил, регистрационен номер, дата на първа регистрация и точното си местонахождение;

8. В случай, че клиентът е ползвал услуги на трети лица, за които е заплатил, без да уведоми диспечерския пункт на СБА за това, то СБА не е длъжен да възстановява заплатените суми изцяло или частично.

9. В случай на повреда водачът на авариалния автомобил е длъжен да изчака пристигането на специализиран автомобил за пътна помощ на СБА в близост до превозното средство.

10. СБА се задължава да изпълнява задълженията си на територията на Република България, както и на следните страни в Европа: Франция /континентална/, Испания, Швеция, Норвегия, Германия, Финландия, Полша, Италия, Великобритания, Румъния, Гърция, Унгария, Португалия, Сърбия, Австрия, Чехия, Ирландия, Литва, Латвия, Хърватска, Босна и Херцеговина, Хърватска, Естония, Дания, Холандия, Швейцария, Белгия, Македония, Словения, Черна гора, Люксембург, Андора, Лихтенщайн, Сан Марино, Монако, Ватикана, Украина, Русия, Албания, Турция и Малта;

11. СБА се задължава да осигури специализиран автомобил за пътна помощ на мястото на аварията до 30 /тридесет/ минути, в случай че аварията е настъпила в рамките на града и до 45 /четирдесет и пет/ минути, ако повредата е настъпила извън рамките на населено място.

12. СБА се задължава да поддържа диспечерски център, която да отговаря на обаждания 24 часа в деновонощето, 365/366 дни в годината. СБА гарантира отговор на 90% от обажданията в рамките на 20 секунди и до 40 секунди в останалите 10%;

13. Индустрисл Комерс не поема отговорност за претърпени вреди и пропуснати ползи в резултат на действия или бездействия на СБА във връзка с предоставяната пътна помощ, както и при неизпълнение от страна на клиента на условията за предоставяне на пътната помощ, посочени по-горе.

14. При неоснователен отказ на СБА да предостави услугата пътна помощ, същият поема задължение да възстанови всички направени от клиента на Индустрисл Комерс разходи във връзка с транспортиране на автомобила до най-близкия сервиз на Hyundai, отстраняване повредата на автомобила и превозване на шофьора и пътниците до местожителството им или до последната дестинация на пътуването. За всички разходи клиентът следва да предостави съответните разходно-оправдателни документи на СБА. В този случай клиентът, има право и Индустрисл Комерс дава съгласието си, той да предави претенцията си за обезщетение директно срещу СБА.

15. Неизпълнението на задължението за предоставяне на услуга по договора се удостоверява с обаждането от страна на клиента на Индустрисл Комерс в диспечерския пункт на СБА и със съответните документи за извършените разходи. В тези случаи се съставя протокол между клиента и СБА, в който се описва случая и се указва начин за възстановяване разходите на клиента по предходната точка. Неподписването на протокола от страна на СБА в срок от 3 (три) дни от получаване на писмена покана до същия се счита за мълчалив отказ, като в този случай Клиентът има право да предави претенцията си по съдебен ред.

Телефон за предоставяне пътна помощ: +359 2 46 44 200

Запличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Запличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Подпись на клиента



NEW
THINKING.
NEW
POSSIBILITIES.

Индустриал Комерс ЕООД
ул. Околовръстен път № 260
София 1766
Тел: (+359 2) 804-4100
Факс: (+359 2) 804-4150
e-mail: reception@hyundai.bg.bg

IND COMMERCE

Приложение № 12

До

Прокуратура на Република България
гр. София, бул. „Витоша“ № 2

**Ценово предложение за изпълнение на обществена поръчка
от**

Участник: „Индустриал Комерс“ ЕООД
Адрес: 1766, гр. София
ул. „Околовръстен път“ № 260
Телефон: +359 2 80 44 100
Факс: +359 2 80 44 150
ЕИК по БУЛСТАТ 030208861

Представлявано от [Заличено съгл. чл. 2 от 33ЛД]

ЕГН [Заличено съгл. чл. 2 от 33ЛД]

лична карта

[Заличено съгл. чл. 2 от 33ЛД] изд. на 21.05.2014г. от МВР София, [адрес гр. София, ул. „Славянска“ № 33, в качеството си на Мениджър Корпоративни клиенти, упълномощен представител от управителя, Савина Иванова Константинова, ЕГН [Заличено съгл. чл. 2 от 33ЛД] рег. № 7963 на Нотариус Росица Рашева и изх. № 07-01-37 от дата 23.07.2015г. на „Индустриал Комерс“

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Съгласно публикувано в електронната страница на Агенция по обществени поръчки обявление на Прокуратура на Република България, за открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „**Доставка на нови автомобили за нуждите на Прокуратура на Република България**“ открита с Решение № ОПИ-409 от 17.03.2016 г. на Главния секретар при администрацията на Главния прокурор и след като се запознахме с условията за участие, съгласно утвърдената документация, предлагаме да изпълним поръчката съгласно документацията за участие при следното ценово предложение:

№	ВИД АРТИКУЛ	Количест во	Предлагана ед.цена в лева /без ДДС за 1 бр./	Предлагана ед.цена в лева /с ДДС/	Обща стойност в лева /без ДДС/ K5=K2xK3
К	1	2	3	4	5
1.	Лек автомобил Марка Hyundai (Хюндай), Модел Elantra (Елантра)	21 бр.	24 300.00	29 160.00	510300.00

Общата стойност за изпълнение на поръчката е: 510 300.00 лева (петстотин и десет хиляди и триста лева) без включен ДДС.

Общата стойност за изпълнение на поръчката е: 612 360.00 лева (шестстотин и дванадесет хиляди триста и шестдесет лева) с включен ДДС.

Предложените цени са обвързвачи за целия срок на изпълнение на поръчката.

Приемаме, начина за заплащане на цената, посочен от **възложителя** в документацията за участие.

[Заличено съгл. чл. 2 от 33ЛД]

Мойта Баланс ЕООД
Чесн Петров

Софийско-Софийски път 220

Декларираме, че предлаганата цена на стоките е крайна и в нея сме включили всички разходи, свързани с тяхната доставка до посоченото от Възложителя място, в т.ч. транспортните разходи, товаро-разтоварни разходи, разходи за монтаж, и други.

София, 22.04.2016г.

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

Мениджър Корпоративни клиенти

Заличено съгл. чл. 2 от ЗЗЛД

IV. Техническа спецификация.

Таблица № 1.

Наименование	Минимални изисквания
Автомобил	лек, фабрично нов, неупотребяван
Вид на автомобила	каросерия тип седан, с 4 врати
Брой места	4+1
Вид на двигателя	бензинов
Гориво	A-95H
Екологична норма	Euro 6 или еквивалент
Мощност	не по-малка от 85 kW (115 ph)
Брой цилиндри	4
Скоростна кутия	механична, 6 степенна + задна
Спирачки	предни и задни дискови
Задвижване	предно
Окачване	предно независимо
Управление	ляв волан със сервоусилване на управлението
Разход на гориво по комбиниран цикъл на движение	максимум 7,0 л/100 км.
Вместимост на резервоара	минимум 50 литра
Широчина на автомобила без страничните огледала	минимум 1 800 мм

Междусие	минимум 2 700 мм
Пътен просвет	минимум 120 мм
Обем на багажника	минимум 350 литра
Цвят	черен и/или син и/или сив
Гаранционен срок	не по-малък от 4 години или 100 000 км.
Гаранционен срок на анткорозионното покритие	минимум 10 години
Пътна помощ	денонощна, бесплатна за цялата страна през време на гаранционния срок
Място на доставка	гр. София, склад на Изпълнителя
Гуми и джанти	комплект гуми, в зависимост от сезона на доставката, с алуминиеви джанти със скоростен индекс, съответстващ на максималната скорост на автомобила + резервно колело.
Колела	минимум 15 дола
Минимално оборудване и допълнителни изисквания	челни и странични въздушни възглавници
	предни и задни триточкови предпазни колани
	климатична система;
	електро-управляеми и отопляеми странични огледала
	предни електрически стъкла
	нагревател на задното стъкло
	регулиране по дължина и височина на предна седалка на водача
	антиблокираща система на спирачките

електронно разпределение на спирачното усилие

система за контрол на стабилността

централно заключване с дистанционно управление

алармена система против кражба

имобилайзер

радио CD- MP3

Автомобилите следва да се доставят:

- а) оборудвани с обезопасителен триъгълник, аптечка, пожарогасител и светлоотразителна жилетка (съгласно чл. 139, ал. 2 от Закона за движение по пътищата);
- б) с извършен предпродажен сервис;
- в) заредени с всички необходими за експлоатацията им течности и материали;
- г) с необходимите за регистрацията им документи;
- д) с гаранционна и сервизна книжка;
- е) с инструкция за експлоатация на български език.

Изискванията по техническите спецификации се считат за задължителни минимални изисквания към офертите. Неспазването им води до отстраняване на участника от процедурата. За всеки конкретно посочен в настоящите технически спецификации стандарт, спецификация, техническо одобрение или друга техническа референция, Възложителят приема и еквивалентни такива. За всеки посочен в настоящите технически спецификации конкретен модел, източник, процес, търговска марка, патент, тип, произход или производство, Възложителят приема и еквивалентни такива.

